

Anleitungen zur EEVE und zur Berechnung der wirtschaftlichen Lage der Familie

1. Einleitung

In Südtirol gab es beinahe für alle Bereiche, in denen öffentliche Zuschüsse ausbezahlt oder Tarife kassiert werden (z.B. Sozialhilfe, Familienförderung, Wohnbau, Schulfürsorge) eigene **Kriterien zur Bewertung des Einkommens und Vermögens der Gesuchsteller**. Diese Bemessungskriterien wurden unterschiedlich je nach Bereichen im Laufe der Jahrzehnte eingeführt, um die **öffentlichen Leistungen möglichst bedarfsorientiert** zu vergeben.

Mit der EEVE, die mit ([Dekret des Landeshauptmannes vom 11. Januar 2011, Nr. 2](#)) eingeführt wurde, soll die Erhebung von Einkommen und Vermögen für den Zugang zu den Leistungen des Landes vereinfacht werden und in Form **eines einzigen Erhebungsbogens und einer zentralen Datenbank** verwaltet werden. Sobald die EEVE bei allen Leistungen eingeführt ist, wird eine einzige Jahreserklärung für jedes Familienmitglied ausreichen und diese, je nach Bedarf, von den verschiedenen Bereichen wo eine Leistung beantragt wird, verwendet werden.

1.1 Die EEVE

Die EEVE „Einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung“ ist eine Erklärung über die wirtschaftliche Situation, die der Bürger vorweisen muss, um Leistungen oder Tarifbegünstigungen des Landes oder anderer Körperschaften zu beantragen, die im EEVE-System eingebunden sind.

Die wichtigsten Leistungen, für welche derzeit die EEVE abgegeben werden muss sind:

- das Familiengeld des Landes und das Landeskindergeld
- die Rückerstattung der Ausgaben für zahnärztliche Behandlungen, Zahnprothesen und Regulierungsapparate
- die Rückvergütungen für Krankenhausaufenthalte und ambulante fachärztliche Behandlungen in privaten Einrichtungen
- die Tarifbeteiligung für Sozialdienste und finanzielle Sozialhilfe

Istruzioni sulla DURP e sul calcolo della situazione economica della famiglia

1. Introduzione

In Alto Adige quasi tutti i settori in cui sono corrisposte prestazioni o è previsto il pagamento di una tariffa (ad esempio assistenza sociale, sostegno alle famiglie, edilizia abitativa, assistenza scolastica) disponevano di differenti **criteri per la valutazione del reddito e del patrimonio** dei richiedenti. Questi criteri di valutazione erano stati introdotti distintamente nei vari settori nel corso degli anni, con l'obiettivo di **assegnare le prestazioni pubbliche nel modo più mirato ed equo possibile**.

L'obiettivo della **Dichiarazione Unificata di Reddito e Patrimonio**, introdotta dalla Provincia con [Decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2](#), è quello di unificare il sistema di rilevamento di reddito e patrimonio per l'accesso alle prestazioni provinciali, organizzandolo sotto forma di **un modulo di rilevamento unico e di una banca dati centralizzata**. A regime, per ogni persona sarà sufficiente una sola dichiarazione annuale, che i diversi settori utilizzeranno per le richieste di prestazioni ricevute dal cittadino stesso.

1.1 La DURP

La DURP, "Dichiarazione Unificata di Reddito e Patrimonio", è una dichiarazione della situazione economica, che il cittadino deve presentare per richiedere alcune prestazioni economiche o agevolazioni tariffarie alla Provincia o ad altri enti che utilizzano il sistema DURP.

Le principali prestazioni che attualmente utilizzano la DURP sono:

- l'assegno provinciale al nucleo familiare e l'assegno provinciale per i figli
- il rimborso delle spese sostenute per cure, protesi e apparecchi ortodontici
- il rimborso per ricoveri ospedalieri e per prestazioni ambulatoriali presso strutture private
- la partecipazione alle tariffe dei servizi sociali, le prestazioni di assistenza economica sociale

- die Wohnbauförderung der Autonomen Provinz Bozen (Bau, Wiedergewinnung, oder Kauf der Erstwohnung) und die Zuweisung von gefördertem Baugrund durch die Gemeinden
- die Förderung der landwirtschaftlichen Wohnbauten (Bau, Wiedergewinnung, oder Kauf von landwirtschaftlichen Wohnungen)
- die Leistungen der Gemeinden, die sich für das EEVE-System entschieden haben (z.B. Tarifbegünstigung für Schulausspeisung, Kindergarten, Sommerbetreuung für Kinder, Aufenthalte für Senioren).
- le agevolazioni edilizie erogate dalla Provincia (contributi per l'acquisto, la costruzione o la ristrutturazione della prima casa) e l'assegnazione di terreni edificabili agevolati da parte dei comuni.
- le agevolazioni per la costruzione, la ristrutturazione e l'acquisto di abitazioni rurali
- le prestazioni dei comuni che hanno aderito al sistema (ad es. agevolazioni tariffarie per ristorazione scolastica, scuole dell'infanzia, assistenza estiva per bambini, soggiorni per anziani).

Die detaillierte Liste der Leistungen ist dem Kapitel 6.3 oder der Homepage www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/soziales - Thema EEVE zu entnehmen.

Achtung!!!

Für einige Leistungen sind zur EEVE zusätzliche Dokumente und Informationen zum Einkommen und Vermögen bei der Gesuchstellung nötig.

1.2 Wann und für welches Einkommensjahr ist die EEVE zu machen?

Die EEVE-Erklärung kann zu jedem Zeitpunkt abgegeben werden, in jedem Fall aber vor oder gleichzeitig mit dem ersten Gesuch für eine Leistung. Für Gesuche, die vom 1. Jänner bis 30 Juni eingereicht werden, gilt das Einkommen von vor zwei Jahren, während für die Gesuche vom 1. Juli bis 31. Dezember das Einkommen des Vorjahres zu berücksichtigen ist. Davon abweichend wird für Gesuche, die das Schuljahr als Berechnungszeitraum zur Grundlage haben, das Einkommen des Vorjahres in Bezug zum Schuljahr berücksichtigt.

1.3 Wie ist die Erklärung zu machen?

Die EEVE-Erklärung wird in Form einer Eigenerklärung abgegeben und ist deshalb, in Hinblick auf die übernommene Verantwortung und Haftung im Falle unwahrer und unvollständiger Angaben, sowie in Hinblick auf die Folgen unrechtmäßig bezogener Leistungen, mit höchster Sorgfalt auszufüllen.

Im Falle von Familien ist eine eigene Erklärung für jedes Familienmitglied nötig, also auch für jene Personen, die keine Einkünfte und kein Vermögen nach den EEVE-Kriterien haben (z.B. Kinder ohne Einkommen und Vermögen).

Die EEVE für eine Person kann auch durch eine dritte Person erklärt werden.

Per l'elenco dettagliato delle prestazioni vedasi capitolo 6.3 o il sito www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/sociale, oggetto DURP.

Attenzione!!!

Per alcune prestazioni, al momento della presentazione della domanda è necessario fornire ulteriori informazioni reddituali o patrimoniali rispetto a quanto già dichiarato nella DURP.

1.2 Quando si presenta la DURP e per quale anno di reddito?

La DURP può essere presentata in qualsiasi momento, ma in ogni caso prima o contestualmente alla richiesta di prestazione. Per le domande presentate dal primo gennaio al 30 giugno si considerano i redditi conseguiti nel secondo anno precedente, mentre per quelle presentate dal primo luglio al 31 dicembre, si considerano i redditi conseguiti nell'anno precedente. Fanno eccezione le domande che si riferiscono all'anno scolastico, per le quali si considera in ogni caso il reddito dell'anno precedente all'anno scolastico.

1.3 Come si presenta la dichiarazione?

La DURP è redatta in forma di dichiarazione sostitutiva e deve essere compilata con la massima attenzione viste le responsabilità cui si va incontro nel caso di rilascio di dichiarazioni false ed incomplete e in caso di indebita percezione di vantaggi economici.

La dichiarazione è individuale e perciò deve essere rilasciata separatamente per ciascun componente del nucleo familiare, compresi coloro che non hanno conseguito alcun reddito o patrimonio tra quelli rilevanti per la dichiarazione (ad esempio figli senza alcun reddito e patrimonio).

La DURP può essere presentata anche da una persona diversa dall'interessato.

1.4 Die Bescheinigung zum Faktor der wirtschaftlichen Lage (FWL)

Zusätzlich zu den EEVE-Erklärungen der einzelnen Familienmitglieder, ist für einige Leistungen auch die Bescheinigung zum Faktor der wirtschaftlichen Lage der gesamten Familiengemeinschaft, kurz FWL nötig.

Die EEVE ist eine Erklärung für jede einzelne Person und erst nachdem für alle Familienmitglieder die EEVE-Erklärung ausgestellt worden ist, kann auf der Grundlage dieser EEVE-Erklärungen die wirtschaftliche Situation der gesamten Familie berechnet werden.

Auf der Bescheinigung ist der „Faktor der wirtschaftlichen Lage der Familie“ angegeben, der es dem Bürger erlaubt, selbständig zu überprüfen, ob er für die folgenden Leistungen anspruchsberechtigt wäre:

- Rückvergütung für kurative oder prothetische Zahnleistungen (bis FWL 3)
- Rückvergütung für Krankenhausaufenthalte oder ambulante chirurgische Leistungen in privaten Einrichtungen (bis FWL 4)
- Rückvergütung für zahnärztliche Betreuung für Menschen mit Behinderung im Mundbereich (bis FWL 8)
- Familiengeld des Landes (diese Leistung verwendet als Kriterium nicht den FWL, sondern die „Wirtschaftliche Lage der Familie“, die ebenfalls auf der Bescheinigung angegeben ist).

Die Bescheinigung kann zusätzlich für die Gewährung von Tarifbegünstigungen von Seiten der Gemeinden, die sich gemäß eigener Bestimmungen für das EEVE-System entschieden haben, herangezogen werden. Die Bürger, die für eine dieser Tarifbegünstigungen, wie z.B. für die Schulausspeisung, für den Kindergarten, für die Sommerbetreuung von Kindern oder die Aufenthalte für Senioren ansuchen möchten, benötigen die Bescheinigung zum Faktor der wirtschaftlichen Lage der Familie, die in diesem Fall ein notwendiges Dokument für das Ansuchen darstellt.

Die Bescheinigung ersetzt nicht den Antrag um eine Leistung, welche von den dafür zuständigen Körperschaften abgewickelt werden müssen.

1.5 Wo kann die EEVE-Erklärung und die Bescheinigung zum Faktor der wirtschaftlichen Lage eingereicht werden?

Die EEVE-Erklärung und die Bescheinigung zum Faktor der wirtschaftlichen Lage sind kostenlos und können bei den konventionierten Patronaten bzw. Steuerbeistandszentren (Caaf) gemacht werden. Die Patronate und Caafs bieten, mit ihren auf ganz Südtirol

1.4 L'attestazione del Valore della situazione economica (VSE)

Oltre alle DURP dei singoli componenti del proprio nucleo familiare, per la richiesta di alcune prestazioni è necessaria anche l'attestazione del Valore della situazione economica - VSE del nucleo familiare.

La DURP, infatti, è una dichiarazione individuale, ma la situazione economica viene successivamente calcolata per l'intero nucleo familiare, sulla base delle DURP dei diversi componenti.

Sull'attestazione è indicato il "Valore della situazione economica" del nucleo familiare, che consente al cittadino di valutare autonomamente la possibilità di accedere alle seguenti prestazioni pubbliche:

- contributi per cure e protesi dentali (concessi fino al VSE 3);
- contributi per l'assistenza indiretta in regime di ricovero o per le prestazioni in regime di chirurgia ambulatoriale (fino al VSE 4);
- contributi per le spese sostenute da persone con disabilità in ambito maxillo facciale (fino al VSE 8);
- per l'assegno provinciale al nucleo familiare (queste prestazioni non usano come riferimento il parametro del VSE, bensì la "Situazione economica del nucleo familiare", sempre indicata nell'attestazione).

L'attestazione costituisce inoltre la base di calcolo per la concessione di agevolazioni tariffarie da parte dei comuni che hanno aderito al sistema, secondo le norme definite dagli stessi. Ai cittadini che intendono richiedere agevolazioni comunali, come ad esempio quelle relative alle tariffe della ristorazione scolastica, alle tariffe delle scuole dell'infanzia, alle tariffe dell'assistenza estiva per bambini o dei soggiorni per anziani, dovrà pertanto essere necessariamente rilasciata l'attestazione, in quanto documento indispensabile per la richiesta di agevolazione.

L'attestazione relativa al calcolo del VSE non sostituisce tuttavia la domanda di prestazione, che deve essere presentata presso l'ente competente.

1.5 Dove si presentano la dichiarazione DURP e l'attestazione del Valore della Situazione Economica?

La DURP e l'attestazione del Valore della situazione economica sono gratuite e possono essere richiesti presso i patronati o i centri di assistenza fiscale (Caaf) convenzionati, che attraverso un'efficace rete di sportelli in tutto l'Alto Adige, offrono gratuitamente al cit-

verteilten Schaltern, im Auftrag des Landes dem Bürger zusätzlich eine kostenlose Beratung an. (Liste der Informations- und Abgabestellen siehe www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/soziales Thema EEVE).

Ebenso kann die EEVE-Erklärung bei den Sozialspengeln durchgeführt werden, aber nur wenn gleichzeitig ein Gesuch für eine Leistung eingereicht wird. Beim Schalter kann eine Person für die gesamten Mitglieder der Familiengemeinschaft die EEVE abgeben.

EEVE und FWL-Bescheinigung Online: die EEVE-Erklärung und die FWL Bescheinigung können auch direkt vom Bürger selbst über Internet, mittels SPID oder Bürgerkarte, gemacht werden: link <http://www.provinz.bz.it/buergerkarte/onlinedienste.asp>.

Jede volljährige Person kann damit die EEVE für sich selbst machen, während die EEVE für minderjährige Kinder von einem Erziehungsberechtigten und die EEVE für Personen, die von einem Sachverwalter unterstützt werden, vom Sachverwalter gemacht werden kann.

tadino anche consulenza in materia (per l'elenco degli sportelli vedasi www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/sociale oggetto DURP).

La DURP può essere presentata anche presso i distretti sociali, ma solo in occasione di una domanda di prestazione. Una stessa persona può rilasciare la DURP allo sportello per tutti i componenti della sua famiglia.

DURP e attestazione VSE online: la dichiarazione DURP e l'attestazione VSE possono essere rilasciate anche direttamente dal cittadino, accedendo in internet, tramite SPID o tramite la propria Carta Servizi, al link <http://www.provincia.bz.it/cartaservizi/servizi-online.asp>.

Possono rilasciare la propria DURP online le persone maggiorenni, mentre per i minorenni la DURP online può essere rilasciata solo da coloro che esercitano la potestà genitoriale e per coloro che sono assistiti da un amministratore di sostegno, dall'amministratore medesimo.

Mit **SPID**, dem öffentlichen System für die digitale Identität, erfolgt der Zugriff mittels Benutzername und Passwort und kann auf dem PC, Tablet oder Smartphone genutzt werden. Der SPID muss bei einem Provider eingerichtet werden. Alle Informationen zum SPID finden Sie in myCIVIS my.civis.bz.it/spid_d

Mit der **Bürgerkarte** erfolgt der Zugriff über ein Lesegerät und PIN, das an einen PC oder Laptop angeschlossen und für das die Software installiert ist. Die Bürgerkarte muss vorab bei der Gemeinde aktiviert werden. Alle Informationen zur Bürgerkarte sowie den Link zum Download der Software finden Sie in myCIVIS my.civis.bz.it/buergerkarte

ACHTUNG: Seit dem 1. März ist der zertifizierte eGov-Account nicht mehr gültig!

SPID, il Sistema Pubblico di Identità Digitale: l'accesso avviene con username e password ed è utilizzabile da computer, tablet e smartphone. Lo SPID viene creato da un identity provider. In myCIVIS trovi tutte le informazioni su SPID my.civis.bz.it/spid_i

Carta Servizi: l'accesso avviene tramite lettore e PIN e dopo che la carta è stata attivata in comune. Il lettore dovrà essere collegato a un PC o laptop ed è utilizzabile con l'apposito software installato. In myCIVIS trovi tutte le informazioni su come attivare la Carta Servizi e come installare il lettore e il software my.civis.bz.it/carta-servizi

ATTENZIONE: Dal 1° marzo 2018 l'eGov-account certificato non è più valido!

2. Nützliche Dokumente zum Ausfüllen der EEVE

2. Documenti utili per la compilazione della DURP

Die Liste enthält alle möglichen Arten von Einkünften und Vermögen, je nach Situation sind die jeweils relevanten Angaben anzuführen.

L'elenco comprende tutte le possibili tipologie di reddito e patrimonio, ciascuno considererà solo quelle significative nella sua situazione.

Daten des Erklärenden und der Familienmitglieder		Dati del dichiarante e dei componenti del nucleo familiare
Gültiger Ausweis des/der Erklärenden	<input type="checkbox"/>	documento d'identità del dichiarante valido
Steuernummer oder Gesundheitskarte aller Familienmitglieder	<input type="checkbox"/>	tessera del codice fiscale o tessera sanitaria nazionale di tutti i componenti del nucleo familiare
Angaben über den meldeamtlichen Wohnsitz	<input type="checkbox"/>	dati relativi alla residenza anagrafica
Falls vorhanden Bescheinigung über die Arbeitsunfähigkeit	<input type="checkbox"/>	eventuale certificazione attestante l'inabilità al lavoro

Einnahmen und Ausgaben der Familienmitglieder im Jahr 2017		Entrate e spese dei componenti del nucleo familiare nell'anno 2017
Modell 730, PF oder CU	<input type="checkbox"/>	modello 730, PF o CU
Das CU wird in Ausnahmefällen auch zusätzlich zur Steuererklärung (Modell 730 oder PF) benötigt, wenn die Einkünfte aus Produktivitätsprämien nicht in der Steuererklärung aufscheinen, bei Haustürverkäufern, oder wenn im CU weitere Einkünfte aufscheinen, die nicht der Einkommensteuer IRPEF unterliegen, oder die einer definitiven oder Ersatzbesteuerung unterliegen und nicht aus der Steuererklärung entnommen werden können.	<input type="checkbox"/>	il CU, in alcuni casi è necessario anche per coloro che hanno presentato i modelli 730 o PF, ed in particolare quando vi sono entrate derivanti da premi produttività che non sono indicate in dichiarazione dei redditi, per i venditori porta a porta o quando nel CU sono riportate altre entrate esenti da IRPEF o soggette a ritenuta definitiva o imposta sostitutiva che non compaiono in dichiarazione dei redditi
IRAP Erklärung	<input type="checkbox"/>	dichiarazione IRAP
bezahlte oder erhaltene Unterhaltszahlungen für Kinder gemäß Gerichtsurteil oder Vereinbarung	<input type="checkbox"/>	importo versato o percepito per il mantenimento dei figli in base a sentenza o accordo tra le parti
die erhaltenen Unterhaltszahlungen in Form von Unterhaltsvorschussleistungen gemäß Landesgesetz vom 3. Oktober 2003, Nr. 15, in geltender Fassung ⁽¹⁾	<input type="checkbox"/>	assegni percepiti per il mantenimento dei figli, erogati a titolo di anticipazione ai sensi della legge provinciale 3 ottobre 2003, n. 15, e successive modifiche ⁽¹⁾
Miete für die Hauptwohnung laut schriftlich abgefassten und registrierten Mietvertrag	<input type="checkbox"/>	canone di locazione pagato per l'abitazione principale, risultante da contratto registrato
Beitrag für Miete vom Sozialsprengel (Art. 20 - DLH Nr. 30 vom 11.08.2000, in geltender Fassung) ⁽¹⁾	<input type="checkbox"/>	contributo percepito dal Distretto sociale per spese di locazione (art. 20 - DPP n. 30 del 11.08.2000, e successive modifiche) ⁽¹⁾
Ausbezahlte Studienstipendien der Autonomen Provinz Bozen, die zum besteuerebaren IRPEF-Einkommen zählen ⁽¹⁾	<input type="checkbox"/>	borsa di studio erogata dalla Provincia autonoma di Bolzano rilevata nell'imponibile IRPEF in quanto fiscalmente rilevante ⁽¹⁾
Einkommen aus dem Ausland, welche nicht im Mod. 730 oder PF aufscheinen	<input type="checkbox"/>	redditi esteri non dichiarati in 730 o PF
Voucher für Vergütungen für gelegentliche zusätzliche Leistungen (Arbeitsgutscheine)	<input type="checkbox"/>	voucher relativi a compensi per prestazioni occasionali di tipo accessorio
Unterlagen zu anderen Einkünften aus abhängiger Arbeit und selbständiger Tätigkeit, die nicht der Einkommensteuer IRPEF unterliegen, oder die einer definitiven oder Ersatzbesteuerung unterliegen	<input type="checkbox"/>	documentazione relativa ad altri redditi da lavoro dipendente o lavoro autonomo esenti da IRPEF o soggetti a ritenuta definitiva o imposta sostitutiva
Angaben zur Landwirtschaft: Großvieheinheiten (Durchschnitt von Jänner-Dezember), Erschwerispunkte und Kulturflächen aus dem Lafisbogen (1.11.2017) und jährlicher Hiabsatz für die potentielle Holzmenge ⁽¹⁾	<input type="checkbox"/>	reddito da agricoltura: Unità di Bestiame Adulto (valore medio del periodo gennaio-dicembre), punti di svantaggio ed ettari coltivati, così come risultano dal rilevamento Lafis all'1.11.2017 e per la silvicoltura i metri cubi di ripresa annua ⁽¹⁾

Immobilien- und Finanzvermögen zum <u>31. Dezember</u> des Jahres vor Abgabe der EEVE		Patrimonio immobiliare e finanziario alla data del <u>31 dicembre</u> dell'anno precedente a quello di presentazione della DURP
Katastrauszug und Grundbesitzbogen (die Angaben zu den Gebäuden in der Provinz Bozen sind über eine Verknüpfung mit der Datenbank des Katasters bereits im EEVE-Programm verfügbar und bei der Abgabe der Erklärung zu bestätigen oder wenn nötig zu ändern)	<input type="checkbox"/>	visure catastali di terreni e fabbricati (i fabbricati situati nella provincia di Bolzano sono già rilevati automaticamente dal programma DURP attraverso un collegamento con la banca dati del Catasto e vanno confermati o modificati in sede di dichiarazione)
GIS - Erklärung (für Baugründe)	<input type="checkbox"/>	dichiarazione IMI relativa ai terreni edificabili
Immobilien im Ausland: Angabe der Nettofläche in Quadratmetern des Gebäudes	<input type="checkbox"/>	immobili all'estero: mq netti del fabbricato
DAS FINANZVERMÖGEN IST ANZUGEBEN, FALLS ES EURO 5.000,00 ÜBERSCHREITET		IL PATRIMONIO MOBILIARE VA DICHIARATO SE MAGGIORE DI EURO 5.000,00
Beteiligungen an Kapitalgesellschaften mit einer Gewinnbeteiligung unter zehn Prozent	<input type="checkbox"/>	partecipazioni in società di capitale se la partecipazione agli utili è inferiore al 10 per cento
Kontokorrent- und Sparbucheinlagen bei Banken und bei der Post Achtung! Jahresdurchschnittswert laut ISEE	<input type="checkbox"/>	depositi e conti correnti bancari e postali Attenzione! Valore della giacenza media ai fini ISEE
Wiederaufladbare Prepaid-Kreditkarten (mit IBAN - Jahresdurchschnittswert laut ISEE ohne IBAN – Wert zum 31.Dezember)	<input type="checkbox"/>	Carte di credito prepagate (con IBAN - valore giacenza media ai fini ISEE senza IBAN - saldo al 31.12)
Staatspapiere	<input type="checkbox"/>	titoli di stato
Schuldverschreibungen	<input type="checkbox"/>	obbligazioni
Depotscheine	<input type="checkbox"/>	certificati di deposito
verzinsten Coupons und ähnliches	<input type="checkbox"/>	buoni fruttiferi ed assimilati
Investmentfonds und ähnliches	<input type="checkbox"/>	fondi comuni di investimento e simili
Kapitalisierungsverträge	<input type="checkbox"/>	contratti di capitalizzazione
Versicherungspolizzen mit Kapitalisierungszweck	<input type="checkbox"/>	polizze di assicurazione con finalità finanziaria
gemischte Lebensversicherungen, für die das Einlösungsrecht zum Zeitpunkt der Erklärung ausgeübt werden kann.	<input type="checkbox"/>	contratti di assicurazione mista sulla vita, per i quali al momento della dichiarazione è esercitabile il diritto di riscatto.

(1) diese Angaben sind über eine Verknüpfung mit der entsprechenden Datenbank der öffentlichen Verwaltung bereits im EEVE-Programm verfügbar und bei der Abgabe der Erklärung zu bestätigen oder wenn nötig zu ändern

(1) queste informazioni sono già presenti nel programma DURP attraverso un collegamento automatico con le relative banche dati della pubblica amministrazione e devono solo essere confermati o se necessario modificati in sede di dichiarazione

3. Informationen zu den einzelnen Abschnitten des Vordrucks

Allgemeines: alle Beträge in Euro sind ab einem Betrag von 0,50 oder darüber aufzurunden und darunter abzurunden (z.B. 65,50 € => 66 €, hingegen 65,49 € => 65 €). In allen Eingabefeldern dürfen nur positive Werte eingetragen werden, im Falle von negativen Werten ist 0 einzutragen.

3.1 Abschnitt A - Erwerbsstellung der Person

Rentner/in

Personen, die eine Zivilinvaliden-, Zivilblinden- und Gehörlosenrente, gemäß Landesgesetz vom 21.08.1978, Nr. 46 in geltender Fassung beziehen, sind nicht als Rentner einzutragen.

Arbeitsunfähig

Die Arbeitsunfähigkeit muss von einer eigens für diese Fälle vom INPS oder den Gesundheitskommissionen, gemäß Art. 4 des Gesetzes vom 5. Februar 1992 Nr. 104, ausgestellten Erklärung hervorgehen. Als „arbeitsunfähig“ gelten auch die Personen, die in einem gezielten Vermittlungsprojekt sind oder einen teilstationären Dienst besuchen (geschützte Werkstätten, Tagesförderstätte für Menschen mit Behinderungen, psychisch kranke Menschen oder Menschen mit Abhängigkeitserkrankungen).

Arbeitseingliederungsprojekt

Ein Arbeitseingliederungsprojekt richtet sich an Menschen mit Zivilinvalidität, die über ein Anvertrauungsabkommen in privaten oder öffentlichen Betrieben beschäftigt werden.

3.2 Abschnitt B - Steuererklärung

Allgemeine Bestimmungen

Studienstipendien

Aus steuerlicher Sicht unterscheidet man:

- steuerfreie Studienstipendien, wie z.B. jene für Universitätsstudenten, die somit nicht in der EEEV erfasst werden
- besteuerbare Studienstipendien, wie z.B. für Pflicht- und Oberschüler, die vor dem Einkommensjahr 2015 in der EEEV erhoben wurden.

3. Informazioni sulle singole sezioni del modulo

Disposizione generale: gli importi in euro indicati nella dichiarazione devono essere arrotondati all'unità di euro per eccesso, se la frazione decimale è uguale o superiore a 0,50 €, o per difetto se inferiore a questo limite (65,50 € => 66 € 65,49 € => 65 €). In tutti i campi vanno inseriti solo importi positivi; nel caso di importi negativi va indicato il valore 0.

3.1 Sezione A - Condizione professionale del soggetto

Pensionato/a

Non si considerano in tal senso le pensioni da invalidi, ciechi e sordi civili di cui alla legge provinciale 21.08.1978, n. 46 e successive modifiche.

Inabile al lavoro

L'inabilità al lavoro deve essere risultare da apposita certificazione rilasciata dall'INPS o dalle commissioni sanitarie di cui all'articolo 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104. La condizione professionale di "inabile" va indicata anche per coloro che sono in progetto di collocamento mirato o frequentano un servizio sociale semiresidenziale (laboratori protetti, centri diurni per persone disabili, malati psichici o persone affette da dipendenza).

Progetto d'inserimento lavorativo

I progetti d'inserimento lavorativo si rivolgono a persone con invalidità civile, assunte tramite una convenzione di affidamento presso enti privati o pubblici.

3.2 Sezione B - Dichiarazione dei redditi

Disposizioni comuni

Borse di studio

Dal punto di vista fiscale si distinguono:

- borse di studio esenti da imposta, che non sono da rilevare nella DURP, come ad esempio quelle per studenti universitari;
- borse di studio rientranti nell'imponibile fiscale, come quelle per studenti della scuola dell'obbligo e superiore, che venivano rilevate nella DURP prima dell'anno di reddito 2015.

Ab dem Einkommensjahr 2015 werden auch die besteuerten Studienstipendien nicht mehr für die Bewertung der wirtschaftlichen Situation in der EEEV erhoben, sofern es sich um Stipendien handelt, die in Bezug zur Einkommens- und Vermögenssituation der Familie gewährt werden. Effektiv stehen diese Beiträge gezielt für Deckung eines spezifischen Bedürfnisses zur Verfügung. Der Betrag wird wie bisher bei den Einnahmen erfasst (im CU, 730 oder PF) und wird anschließend im Abschnitt D der EEEV-Erklärung im eigens dafür vorgesehenen Feld in Abzug gebracht.

Certificazione unica - CU (Einheitsbescheinigung)

CU mit einem Betrag von „0“

Wenn in einer CU-Bescheinigung nur Beträge mit „0“ enthalten sind, ist im Programm der Punkt CU nicht auszuwählen, da das Programm die Eingabe eines Betrags von „0“ beim CU nicht erlaubt.

Personen mit mehreren CU-Bescheinigungen für das Bezugsjahr, die keine Steuererklärung abgegeben haben?

Wenn ein Bürger für das Bezugsjahr mehrere CU erhalten hat und keine Steuererklärung abgegeben hat, sind die Beträge der einzelnen Felder der verschiedenen CU zu summieren und in der EEEV einzutragen.

Vordruck PF

Ausschlussgründe für die Anwendung der Korrekturkriterien auf die Einkommen aus selbständiger Arbeit

Das Einkommen aus individueller selbständiger Arbeit, aus Einzelunternehmen und aus Beteiligung an Gesellschaften darf, gemäß den Bestimmungen des EEEV-Dekretes, nicht niedriger sein, wie der kollektivvertragliche Lohn eines qualifizierten Arbeiters des entsprechenden Fachbereichs. Wenn das erklärte Einkommen niedriger sein sollte, wird der Betrag automatisch vom Programm korrigiert.

Diese Korrekturbeträge verstehen sich einschließlich der Steuern und der Sozialbeiträge. Wie bei allen anderen Personen werden dann, die in der Steuererklärung angegebenen Steuern und abzugsfähigen Aufwendungen abgezogen (somit die effektiv bezahlten, auf der Grundlage des erklärten Einkommens).

Bei besonders schwierigen Umständen, die der Interessierte bescheinigen muss und die es ihm nicht erlauben ein Einkommen in der Höhe des soeben erwähnten Kollektivvertrags zu erzielen, wird das erklärte Einkommen nicht erhöht.

Es folgt hier die Liste der **möglichen Ausschlussgründe** mit dem entsprechenden Kodex, der auf die EEEV zu übertragen ist.

A partire dalla DURP relativa ai redditi 2015, anche le borse di studio soggette a imposta non sono più considerate nella valutazione della situazione economica, purché si tratti di borse di studio concesse in base alla situazione reddituale e patrimoniale del nucleo familiare. Si tratta infatti di contributi erogati a copertura di un bisogno specifico. Il relativo importo viene rilevato come fino ad ora come entrata (dai modelli CU, 730 o PF) e successivamente portato in detrazione nell'apposito campo della sezione D del modulo DURP.

Certificazione Unica - CU

CU con importo pari a "0"

Quando in un CU c'è solo un importo pari a "0", nel programma non deve essere nemmeno selezionata la sezione relativa al CU, in quanto in tale sezione non è permesso l'inserimento di un valore pari a "0".

Persone con diversi CU che non hanno presentato dichiarazione dei redditi

Quando un cittadino ha ricevuto più modelli CU nell'anno di riferimento e non ha presentato dichiarazione dei redditi, gli importi dei singoli campi dei diversi CU devono essere sommati tra loro ed inseriti nella DURP.

Modello PF

Cause d'esclusione dall'applicazione dei correttivi al reddito da lavoro autonomo

Il regolamento DURP prevede che l'importo del reddito da lavoro autonomo individuale e da partecipazione in società non possa essere inferiore alla retribuzione di un lavoratore dipendente qualificato del settore di riferimento. Qualora il reddito dichiarato fosse inferiore a quello previsto dal contratto collettivo di riferimento, l'importo medesimo è automaticamente corretto dal programma informatico.

Gli importi di questi correttivi sono al lordo delle imposte e dei contributi previdenziali. Come per tutti gli altri dichiaranti, restano in detrazione le imposte e gli oneri deducibili risultanti dalla dichiarazione dei redditi (quindi quelli effettivamente pagati in base al reddito dichiarato).

Tuttavia, in situazioni di particolare difficoltà, dimostrate dall'interessato e tali da compromettere la possibilità di produrre un reddito almeno pari a quello risultante dal correttivo di cui sopra, si considera il reddito dichiarato.

Si fornisce di seguito l'**elenco delle eventuali cause d'esclusione**, con il relativo codice da riportare in dichiarazione.

Beschreibung der Ausschlussgründe	Cod.	Descrizione causa di esclusione
Die Tätigkeit ist nicht die vorwiegende Einkommensquelle der Person. Dieser Ausschlussgrund kann nur angegeben werden, wenn die Summe der anderen Erwerbseinkünfte der Person (einschließlich der aus abhängiger Arbeit gleichgestellten Einkünfte) über 10.000€ liegt.	1	L'attività non costituisce la principale fonte di reddito della persona. Questa causa d'esclusione può essere indicata solo se la somma degli altri redditi da lavoro del soggetto (compresi i redditi assimilati al reddito da lavoro dipendente) supera 10.000€.
Die Person hat eine Gewinnbeteiligung an einem Familienbetrieb von weniger als 30%	2	Partecipazione all'impresa familiare, con una partecipazione agli utili inferiore al 30%
Die Person hat eine Gewinnbeteiligung an einer Personengesellschaft von nicht mehr als 10%	14	Partecipazione agli utili di una società di persone non superiore al 10%
Die Person ist gemeinsam mit dem Ehepartner oder dem mit ihr im Haushalt lebenden Lebenspartner an derselben Gesellschaft oder demselben Familienbetrieb beteiligt und hat von beiden die geringere Beteiligungsquote (das vorgesehene Korrekturereinkommen wird zu 30% berücksichtigt).	15	La persona partecipa assieme al/la suo/a coniuge o partner convivente ad una medesima società o impresa familiare e tra loro detiene la partecipazione minore (l'importo del correttivo viene considerato al 30%).
Die Person ist gemeinsam mit dem Ehepartner oder dem mit ihr im Haushalt lebenden Lebenspartner an derselben Gesellschaft in gleichem Ausmaß beteiligt (das vorgesehene Korrekturereinkommen wird zu 70% berücksichtigt).	16	La persona è titolare assieme al/la suo/a coniuge o partner convivente di una partecipazione ad una medesima società, alla quale partecipano in eguale misura (l'importo del correttivo viene considerato al 70%).
Tätigkeitsbeginn oder -ende im Laufe der Steuerperiode	3	Attività iniziate o cessate nel periodo d'imposta
Gelegentliche selbständige Tätigkeit gemäß ex Art. 2222 des Bürgerlichen Gesetzbuches	4	Lavoro autonomo occasionale ex art. 2222 del Codice Civile
Praktikum für die Laufzeit, die für den spezifischen Beruf vorgesehen ist.	5	Praticantato per la durata prevista dalla specifica professione
Das Unternehmen sich in Auflösung, in Konkurs oder in Ausgleich befindet, oder einen attestierten Plan zur Sanierung hat oder ein Abkommen zur Schuldenumstrukturierung abgeschlossen hat. Zusätzlich wenn das Unternehmen seit mindestens zwei Jahren einen Verlust aufweist und der Wirtschaftsberater bescheinigt, dass das Unternehmen nicht in der Lage ist den eigenen Verpflichtungen nachzukommen und eine Verschuldungssituation aufweist.	6	L'impresa è in liquidazione ordinaria, in fallimento, in concordato preventivo, in piano attestato di risanamento, in accordo di ristrutturazione dei debiti o è in perdita da almeno due anni, e il commercialista attesta che l'impresa stessa non riesce a far fronte alle proprie obbligazioni e presenta situazione di indebitamento.
Das Unternehmen noch nicht die Produktionstätigkeit begonnen hat, die vom Betriebsgegenstand vorgesehen ist, da zum Beispiel: <ul style="list-style-type: none"> • der Bau der Anlage für die Ausübung der Tätigkeit sich über die Steuerperiode hinaus aus Gründen verzögert hat, die nicht vom Willen des Unternehmers abhängen • die verwaltungstechnischen Genehmigungen, die für die Ausübung der Tätigkeit nötig sind, nicht erteilt wurden; • ausschließlich eine vorbereitende Forschungstätigkeit anderer Produktionstätigkeiten von Gütern und Dienstleistungen ausgeübt wurde, vorausgesetzt, dass diese Forschungstätigkeit nicht die Produktion von Gütern und Dienstleistungen ermöglicht und dadurch Erträge erzielt werden. 	7	L'impresa non ha ancora iniziato l'attività produttiva prevista dall'oggetto sociale ad esempio, perché: <ul style="list-style-type: none"> • la costruzione dell'impianto da utilizzare per lo svolgimento dell'attività si è protratta oltre il primo periodo d'imposta, per cause non dipendenti dalla volontà dell'imprenditore; • non sono state rilasciate le autorizzazioni amministrative necessarie per lo svolgimento dell'attività; • è svolta esclusivamente un'attività di ricerca propedeutica allo svolgimento di altra attività produttiva di beni e servizi, sempre ché l'attività di ricerca non consenta di per sé la produzione di beni e servizi e quindi la realizzazione di proventi.

Infolge von Renovierungsarbeiten der Räumlichkeiten (belegt mit geeigneter Dokumentation) die Tätigkeit das ganze Jahr über unterbrochen war. In diesem Fall müssen die Renovierungsarbeiten alle Räume betreffen, in denen die Tätigkeit ausgeübt wird.	8	Si è verificata l'interruzione dell'attività per tutto l'anno a causa della ristrutturazione dei locali, comprovata da idonea documentazione. In questa ipotesi è però necessario che la ristrutturazione riguardi tutti i locali in cui viene esercitata l'attività.
Das Unternehmen die Tätigkeit aus verwaltungsmäßigen Gründen unterbrochen und die Handels-, Industrie-, Handwerker und Landwirtschaftskammer darüber informiert hat.	9	Il contribuente ha sospeso l'attività ai fini amministrativi dandone comunicazione alla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura.
Für einen Freiberufler die Tätigkeit infolge von Disziplinarverfahren für die meiste Zeit des Jahres eingestellt wurde.	10	Relativamente ai professionisti, si è verificata l'interruzione dell'attività per la maggior parte dell'anno a causa di provvedimenti disciplinari.
Es der Person für einen durchgehenden Zeitraum von mindestens 3 Monaten unmöglich war ihre Tätigkeit aufgrund einer belegten, schwerwiegenden persönlichen oder familiären Situation (belegt mit geeigneter Dokumentation) normal abzuwickeln.	11	Il soggetto è stato impossibilitato per un periodo continuativo di almeno tre mesi, allo svolgimento della normale attività, a causa di situazione personale o familiare di particolare gravità, comprovata da idonea documentazione.
Mütter mit Kindern im ersten Lebensjahr: 2 Monate vor der Geburt des Kindes und das erste Lebensjahr des Kindes oder im Falle einer Adoption, das erste Jahr ab dem das Kind in der Familie aufgenommen wurde, sofern mindestens drei Monate dieses Jahres ins Bezugsjahr des Einkommens fallen.	12	Madre con bambino nel primo anno di vita: due mesi prima della nascita e il primo anno di vita del figlio o, in caso di adozione, il primo anno dall'ingresso del bambino in famiglia, purché questo anno ricada per almeno tre mesi nel periodo di riferimento del reddito.
Mütter mit Kindern zwischen einem und drei Jahren: die ihre Tätigkeit ohne abhängige Arbeiter ausüben und für mindestens drei Monate im Bezugsjahr des Einkommens ein Kind im Alter zwischen ein und drei Jahren haben, wird das vorgesehene Korrektoreinkommen um 50 Prozent reduziert. Dasselbe gilt wenn die selbständig erwerbstätige Frau ein Adoptivkind im zweiten oder dritten Jahr nach der Aufnahme in der Familie hat.	13	Madre con bambino da uno a tre anni: Il correttivo si applica nella misura del 50%, nel caso di una lavoratrice autonoma che svolge la propria attività senza il contributo di lavoratori dipendenti e, nell'anno di riferimento del reddito, ha un figlio d'età compresa tra un anno compiuto e il compimento del terzo anno di vita, o ha un figlio adottivo che si trova nel secondo o terzo anno successivo al suo ingresso in famiglia, purché queste condizioni ricadano per almeno tre mesi nel periodo di riferimento del reddito.
Summe der Einkünfte von weniger als 15.000€ (Vordr. PF Feld RE6 oder RS116 oder RG12 - sofern die entsprechenden Übersichten im Vordruck PF ausgefüllt sind) Achtung! Bei der Eingabe von Ausschlussgrund Nr. 17 wird vom EEEV-Programm in einem eigenen Eingabefeld verlangt, dass angegeben wird, warum der Erlös so gering ist (z.B. Student, Hausfrau mit 3 minderjährigen Kindern, Rentner, usw.). Dieses Feld hat allerdings nur einen informativen Charakter und auch wenn die Person hier keinen triftigen Grund angeben kann, ist das zu vermerken und der Ausschlussgrund 17 muss trotzdem zuerkannt werden, wenn die Gesamtsumme der Einkünfte geringer ist als 15.000€.	17	Totale compensi inferiore a 15.000€ (Mod. PF campo RE6 o RS116 o RG12 - qualora siano stati compilati i relativi quadri del modello PF) Attenzione! Nell'inserimento della causa di esclusione 17, il programma DURP richiede la compilazione di un apposito campo, nel quale il dichiarante deve fornire la motivazione per la quale l'importo dei compensi è così esiguo (ad esempio studente, casalinga con 3 figli minorenni, pensionato, ecc.). In presenza di compensi inferiori a 15.000,00€, la causa di esclusione 17 deve essere comunque applicata anche qualora la motivazione fornita dal cittadino fosse inadeguata; la motivazione fornita deve essere in ogni caso inserita nell'apposito campo.

Die Einkünfte der Subjekte, die dem Besteuerungssystem für Jungunternehmer, für Arbeiternehmer auf der Mobilitätsliste und dem neuen Pauschalsystem unterliegen, werden nicht korrigiert (es ist kein Ausschlussgrund anzugeben!).

Il reddito dei soggetti con regime dell'imprenditoria giovanile e lavoratori in mobilità e reddito dei contribuenti che fruiscono del regime forfettario non viene corretto (non serve inserire alcuna causa di esclusione!).

3.3 Abschnitt C - Einkünfte aus der Landwirtschaft

Landwirt ist derjenige, der eine landwirtschaftliche Tätigkeit (Ateco 01 und 02) mit einer aktiven MwSt.-Position ausübt.

Die Angaben zu den Großvieheinheiten, den Erschwernispunkten, zur Forstwirtschaft und den Kulturflächen werden aus den Datenbeständen der Abteilungen Land- und Forstwirtschaft automatisch ins EEVE-System übernommen und sind bei der Eingabe einer EEVE vom Erklärenden zu kontrollieren und bestätigen. Die Angaben sind für die Person einzutragen, die die Erträge erwirtschaftet, unabhängig davon, ob diese Person Eigentümer des Grundstücks oder des Viehbestandes ist.

3.3 Sezione C - Reddito da agricoltura

Agricoltore è colui che svolge un'attività con partita IVA attiva con codice Ateco n. 01 e 02.

I dati relativi alle unità di bestiame adulto e ai punti di svantaggio, alla silvicoltura e agli ettari coltivati, sono rilevati automaticamente dalle banche dati delle ripartizioni Agricoltura e Foreste; all'atto del rilascio della DURP devono solo essere controllati e confermati dal dichiarante. Essi devono essere indicati nella dichiarazione del percettore del reddito, indipendentemente dal fatto che lui stesso sia proprietario o meno del terreno o del bestiame.

**Für die Berechnung der Großvieheinheiten dient folgende Umrechnungstabelle:
Per il calcolo delle unità di bestiame adulto si applica la seguente formula di calcolo:**

Rinder Yak, Zebus über 2 Jahre / Bovini Yak e zebu oltre 2 anni	1 GVE / UBA
Pferde über 6 Monate / Equini oltre 6 mesi	1 GVE / UBA
Esel und Maultiere über 6 Monate / Asini e muli oltre 6 mesi.....	0,5 GVE / UBA
Rinder, Yak, Zebus von 6 Monaten und 2 Jahren / Bovini, Yak e zebu da 6 mesi a 2 anni	0,6 GVE / UBA
Rinder, Yaks und Zebus, von 4 Wochen bis 6 Monaten / Bovini Yak e zebu da 4 settimane a 6 mesi	0,3 GVE / UBA
Pony über 6 Monate (einschließlich Haflinger) / Pony oltre 6 mesi (compresi avelinesi).....	0,5 GVE / UBA
Zuchtschweine / Suini riproduttori	0,33 GVE / UBA
Schafe, Ziegen, Lamas, Alpakas über 1 Jahr / Ovini, caprini, lama, alpaca oltre 1 anno	0,15 GVE / UBA
Mastschweine / Suini da ingrasso	0,15 GVE / UBA
Straußen über 1 Jahr / Struzzi oltre 1 anno	0,15 GVE / UBA
Aufzucht von Wildtieren über 1 Jahr (Hirschwild, Damwild...)	
Selvaggina da allevamento oltre 1 anno (cervo, capriolo, ...)	0,15 GVE / UBA
Legehennen über 6 Monate / Galline ovaiole oltre 6 mesi	0,005 GVE / UBA
Truthühner, Puten / tacchini.....	0,03 GVE / UBA
Rinder unter 4 Wochen / Bovini sotto 4 settimane	0 GVE / UBA
Pferde bis 6 Monate / Equini fino a 6 mesi	0 GVE / UBA
Esel und Maultiere bis 6 Monate / Asini e muli fino a 6 mesi	0 GVE / UBA
Zuchtkaninchen / Coniglie fattrici	0 GVE / UBA

Bei den Großvieheinheiten und den Kulturflächen sind auch Werte von weniger als 1 einzutragen, z.B. „0,45 ha“.

Per le unità di bestiame adulto e gli ettari coltivati devono essere indicati anche valori inferiori all'unità: ad esempio "0,45 h".

Ausschlussgründe: In besonders schwerwiegenden Ausnahmesituationen, die es im Wesentlichen unmöglich machen im betreffenden Jahr ein Einkommen zu erzielen, ist die Person von der Pauschalberechnung für Einkünfte aus Land und Forstwirtschaft befreit. Entsprechende Unterlagen sind vom Interessierten vorzulegen und von den zuständigen Ämtern der Abteilungen Land- und Forstwirtschaft zu bestätigen. Diese bestätigen zusätzlich, dass diese Ausnahmesituation nicht bereits in irgendeiner anderen Form entschädigt wird.

Cause d'esclusione: in casi eccezionali e tali da compromettere in modo determinante la capacità di produzione di reddito nell'anno di riferimento, i soggetti sono esclusi dal calcolo forfetario del reddito da agricoltura. Le situazioni devono essere documentate dall'interessato e avallate dai competenti uffici delle Ripartizioni provinciali Agricoltura e Foreste, che attestano altresì che si tratta di eventi non sufficientemente sostenuti da altra forma di indennizzo o sostegno.

Konkrete Vorgangsweise: die Person wendet sich mit den entsprechenden Unterlagen, aus denen die besonders schwerwiegende Ausnahmesituation hervorgeht, an den Schalter. Der Schalterbedienstete beantragt die entsprechende Bestätigung von den zuständigen Abteilungen der Landesverwaltung (Land- und Forstwirtschaft) und erst nach Erhalt dieser Bestätigung wird die EEVE ausgestellt, indem im Abschnitt C „Einkünfte aus Landwirtschaft“ keine Angaben eingetragen werden. In diesem Fall muss sich der Bürger an einen autorisierten EEVE-Schalter wenden und die EEVE kann nicht online vom Bürger selbst gemacht werden.

Concretamente: il soggetto si rivolge allo sportello presentando la necessaria documentazione dalla quale risulta che la capacità di produzione di reddito nell'anno di riferimento è stata compromessa in modo determinante. Lo sportello DURP richiede l'apposita attestazione da parte della Ripartizione provinciale competente (Agricoltura o Foreste) e, solo dopo il suo ricevimento, provvede a rilasciare la DURP senza inserire importi nella sezione C "Reddito da agricoltura". In questo caso, per il rilascio della DURP, la persona si deve rivolgere a uno sportello autorizzato e la sua DURP non può essere inserita direttamente da lui online.

3.4 Abschnitt D - Andere Einnahmen und Ausgaben

Einkünfte aus dem Ausland

In diesen Feldern sind Einkünfte einzutragen, die nicht aus einer in Italien abgegebenen Steuererklärung hervorgehen. Es sind jene Einkünfte aus dem Ausland, die denselben Kategorien wie der EEVE entsprechen (so ist beispielsweise das Einkommen aus abhängiger Arbeit, das im Ausland erklärt wurde, einzutragen)

Für den durchschnittlichen Wechselkurs siehe <https://tassidicambio.bancaditalia.it/averageRates>.

Andere Einkünfte die steuerrechtlich zum Gesamteinkommen zählen und andere Einkünfte aus abhängiger Arbeit und selbständiger Tätigkeit, abzüglich der Steuern

Einzutragen sind hier:

Einkünfte die steuerrechtlich zum Gesamteinkommen zählen, die nicht aus der Steuererklärung ermittelt werden können (z.B. wenn die Steuererklärung nicht gemacht worden ist, da es für die Person nicht Pflicht war).

andere Einkünfte aus abhängiger Arbeit und selbständiger Tätigkeit, die einkommensteuerfrei sind, oder einem definitiven Steuerabzug oder einer Ersatzsteuer unterliegen, wie bspw.:

- die ersten 7.500€ an Einkünften der Amateursportler
- die ersten 7.500€ an den im Ausland erzielten Einkünften der Grenzpendler
- die steuerfreien Einkünfte für Forschungsaufträge bei Unis (CU Punkt 469, sofern in 468 Kodex 6). Achtung! Die Studienstipendien für Universitätsstudenten u.ä. scheinen auch im CU Punkt 469, mit Kodex 6 auf, sind aber nicht in der EEVE zu erfassen! Siehe Punkt 4.2 des Handbuchs
- die Studienstipendien für Facharztausbildung von Seiten des Amtes für Weiterbildung des

3.4 Sezione D - Altre entrate e spese

Redditi percepiti all'estero

In questi campi devono essere inseriti redditi non risultanti nella dichiarazione dei redditi presentata in Italia. Sono redditi che hanno la stessa natura dei redditi considerati rilevanti ai fini della DURP (deve essere inserito, ad esempio, un reddito da lavoro dichiarato allo stato estero).

Il cambio medio si rileva all'indirizzo <https://tassidicambio.bancaditalia.it/averageRates>.

Altre entrate rientranti fiscalmente nel reddito complessivo e altri redditi da lavoro dipendente e autonomo al netto delle relative imposte

In questo campo rientrano:

entrate rientranti fiscalmente nel reddito complessivo, che tuttavia non possono essere rilevate dalla dichiarazione dei redditi (quando ad esempio non è stata presentata la dichiarazione dei redditi, perché per il soggetto non era obbligatoria),

altri redditi da lavoro dipendente e lavoro autonomo esenti o sottoposti a tassazione definitiva o sostitutiva, come ad esempio:

- i primi 7.500€ di reddito degli sportivi dilettanti
- i primi 7.500€ di reddito prodotto all'estero per i lavoratori frontalieri
- il reddito esente percepito dai ricercatori universitari - CU punto 469, qualora nel 468 vi sia il codice 6. (Attenzione! Le borse di studio universitarie e simili, entrano nel punto 469 del CU, con codice 6, ma sono tra quelle escluse comunque dalla considerazione ai fini DURP - vedi punto 4.2 del manuale)!
- gli assegni di studio erogati dall'ufficio Formazione personale sanitario a personale

Gesundheitspersonals, da es sich um monatliche Vergütungen handelt, die einem Arbeitnehmereinkommen gleichzusetzen sind (CU Punkt 469, sofern in 468 Kodex 6 – was Universitätsstipendien u.ä. betrifft siehe obigen Absatz).

- Einkünfte von Arbeitern, die nach Italien zurückgekehrt sind (CU Punkt 469, sofern in 468 Kodex 5)
- Einkünfte an Angestellte, die den Wohnsitz in Italien haben und von Seiten internationaler Organisationen, diplomatischer und Konsulatsvertretungen Gehälter erhalten (CU Punkt 469, sofern in 468 Kodex 4)

Nicht dazu zählen:

- Stipendien (siehe Abschnitt 4.2), mit Ausnahme der oben angeführten.
- Einkünfte, die in den vorhergehenden Jahren angereift sind, wie Rückstände und Abfertigung
- Renten, die nicht der Einkommensteuer unterliegen (Achtung! Renten aus der Schweiz sind im Abschnitt D als „Arbeitnehmereinkünfte und diesen gleichgestellte Einkünfte aus dem Ausland“ einzutragen).
- Prämien und andere finanzielle Vergütungen an Personen in Arbeitseingliederungsprojekten, in geschützten Werkstätten, in Reha Werkstätten, in Berufstrainingszentren und anderen vergleichbaren Diensten mit sozialpädagogischer Ausrichtung.
- aus dem CU die Einkünfte vom Punkt 469, wenn in Punkt 468 Kodex 3, 7, oder 8 angegeben wurde (internationale Konventionen um Mehrfachbesteuerung zu vermeiden und andere steuerfreie Einkünfte von Seiten des INAIL und INPS).
- Vergütungen an Mitglieder der Wahlsitze (Präsident, Sekretär und Stimmzähler).

Ausgaben für die Miete und Mietbeitrag

Anzugeben sind die Mietausgaben für die Hauptwohnung einschließlich der Ausgaben für Garage oder Autoabstellplatz.

Falls für die Mietausgaben ein „Beitrag für Miete und Wohnungsnebenkosten“ vom Sozialsprengel erhalten wurde, muss der Anteil betreffend die Mietausgaben in der EEEV eingetragen werden, nicht aber der Anteil betreffend die Wohnungsnebenkosten.

Die Ausgaben für die Miete und ein möglicher Beitrag für die Miete vom Sozialsprengel sind wie folgt zu berücksichtigen:

- wenn der Mietvertrag auf eine Person lautet, ist in

medico per le specializzazioni, dato che si tratta di entrate mensili, equiparabili ad entrate di lavoro - CU punto 469, qualora nel 468 vi sia il codice 6. (Per le borse di studio universitarie e simili vale quanto sopra)

- le entrate di lavoratori impatriati (CU punto 469, qualora nel 468 vi sia il codice 5)
- retribuzioni corrisposte a dipendenti residenti nel territorio dello Stato da Enti e Organismi internazionali nonché da rappresentanze diplomatiche e consolari (CU punto 469, qualora nel 468 vi sia il codice 4)

Non rientrano in questo campo:

- borse di studio, ad eccezione di quelle di cui sopra.
- entrate con formazione pluriennale, come arretrati e TFR- trattamento di fine rapporto;
- pensioni non imponibili ai fini delle imposte sul reddito (Attenzione! Le pensioni svizzere sono invece da inserire nella sezione D, quali “Redditi da lavoro dipendente e assimilati percepiti all'estero”);
- entrate derivanti da premi sussidio o da altre prestazioni economiche di carattere socio-pedagogico corrisposte agli utenti dei progetti di inserimento lavorativo, dei laboratori protetti e riabilitativi, dei centri di training professionale e dei servizi di riabilitazione lavorativa o di altri servizi similari;
- entrate di cui al punto 469 del CU, quando al punto 468 sono presenti i codici 3, 7 oppure 8 (convenzioni internazionali per evitare le doppie imposizioni, altre entrate esenti corrisposte da INAIL o INPS);
- i compensi corrisposti ai componenti dei seggi elettorali (segretario, presidente e scrutatori).

Spese di locazione e contributo al canone di locazione

Le spese da indicare comprendono il canone di locazione dell'abitazione principale e quello relativo all'eventuale garage o posto auto.

Il "Contributo al canone di locazione e per le spese accessorie" eventualmente erogato dal distretto sociale, deve essere indicato per la sola parte relativa al contributo al canone di locazione (e non la parte relativa alle spese accessorie).

L'imputazione dei canoni di locazione e degli eventuali "Contributi al canone di locazione", va fatta tenendo presente quanto segue:

- quando il contratto di locazione è intestato ad una

der EEEV nur bei dieser Person die Miete anzugeben. Ebenso ist ein möglicher Beitrag vom Sozialsprengel nur bei der EEEV dieses Vertragsinhabers anzugeben, auch wenn der Beitrag an eine andere Person (z.B. den Ehepartner) ausbezahlt worden ist.

- Wenn bei einem Mietvertrag mehrere Personen als Vertragsinhaber aufscheinen, ist die Miete auf alle Vertragsinhaber aufzuteilen, genauso wie ein möglicher Mietbeitrag, unabhängig davon wer diesen erhalten hat.

Diese Regelung gilt sowohl für Mietverträge zwischen Privatpersonen, aber genauso für die Mietverträge von Mietern einer Wohnung des Wohnbauinstituts (WOBI).

Achtung! Obwohl die Daten zum Mietbeitrag des Sozialsprengels automatisch über einen Datenimport in die EEEV geladen werden können, muss die oben angeführte Aufteilung händisch erfolgen, da beim automatischen Datenimport der Beitrag nur einem Vertragsinhaber zugewiesen wird.

Die Mieten des WOBI werden über einen automatischen Datenimport bereits bei den jeweiligen Vertragsinhabern geladen, mit Ausnahme der Mietverträge wo es im Laufe des Jahres 2017 Änderungen gegeben hat. Die Daten sind somit immer vom Bürger zu überprüfen und zu bestätigen.

Unterhaltszahlungen und Unterhaltsvorschuss zum Schutz von minderjährigen Kindern laut LP 3. Oktober 2003, Nr.15

Die Unterhaltszahlungen für die Kinder, die der Elternteil vom unterhaltspflichtigen Elternteil erhält, sind für diesen als Einnahmen und für den unterhaltspflichtigen Elternteil als Ausgaben zu berücksichtigen.

Der Elternteil dem das Kind anvertraut wurde und dem von Seiten des unterhaltspflichtigen Elternteils kein Unterhalt ausbezahlt wurde, kann beim Sozialsprengel die Auszahlung eines Vorschusses beantragen. Diese Leistung wird nach Überprüfung der wirtschaftlichen Lage des Antragstellers ausbezahlt und anschließend vom Land bei der unterhaltspflichtigen Person eingetrieben.

Auch wenn die Unterhaltszahlungen für die Kinder dem zuständigen Elternteil vom Sozialsprengel in Form eines Vorschusses ausbezahlt worden sind, sind diese als Einnahme zu berücksichtigen. Analog gilt für den unterhaltspflichtigen Elternteil, dass die ausbezahlten Unterhaltszahlungen als Ausgaben zu erfassen sind, auch wenn diese zum Ausgleich von Vorschusszahlungen an das Land rückerstattet werden.

sola persona, il relativo canone va indicato solo nella sua DURP. Di conseguenza, anche l'eventuale contributo percepito dal Distretto sociale, va riportato interamente a questa persona, anche se è stato percepito da un altro componente del nucleo familiare (ad es. dal coniuge);

- quando un contratto di locazione è intestato a più persone, l'importo del canone va suddiviso tra i diversi intestatari. Anche l'eventuale contributo va suddiviso tra gli intestatari del contratto, indipendentemente da chi di loro lo abbia percepito.

Questa regola vale, oltre che per i canoni relativi a contratti tra privati, anche per i canoni di locazione di alloggi dell'Istituto per l'edilizia sociale (IPES).

Attenzione! Anche se i dati relativi ai contributi percepiti dai Distretti sociali vengono caricati automaticamente nel programma dalle relative banche dati, devono essere suddivisi manualmente secondo le regole di cui sopra, dato che nel caricamento automatico vengono imputati solo ad un componente.

I canoni di locazione IPES vengono caricati automaticamente nella DURP dell'intestatario del contratto dalla relativa banca dati. E' necessario tuttavia verificare assieme alla persona la correttezza dell'imputazione dei dati, in particolare per quei contratti di affitto per i quali nel corso del 2017 vi sono state modifiche.

Assegno di mantenimento e Anticipazione assegno di mantenimento a tutela del minore, ai sensi della L.P. 3 ottobre 2003, n.15

L'importo dell'assegno per il mantenimento del figlio, va considerato come entrata per il genitore che lo percepisce, e come spesa, per il genitore che lo paga.

Come è noto, il genitore affidatario, nei casi in cui il genitore obbligato, non eroghi il dovuto assegno di mantenimento per il figlio, può rivolgersi al distretto sociale per richiederne l'anticipazione. Questa prestazione viene erogata dopo una valutazione della situazione economica del richiedente e dietro surroga alla Provincia dei propri diritti nei confronti dell'obbligata/dell'obbligato.

L'importo dell'assegno per il mantenimento del figlio, va considerato pertanto come entrata per il genitore che lo percepisce, anche se erogato dal distretto sociale a titolo di anticipazione e come spesa, per il genitore che lo paga, anche se versa le somme dell'assegno dovuto direttamente alla Provincia.

3.5 Abschnitt E - Finanzvermögen

Das Finanzvermögen ist anzugeben, wenn es 5.000 € übersteigt.

Das Finanzvermögen ist mit Stand

- zum 31. Dezember des Vorjahres in Bezug zum Abgabedatum der Erklärung zu erfassen,
- wobei Bank- und Posteinlagen eine Ausnahme darstellen und zum Jahresdurchschnittswert einzutragen sind.

Zum Finanzvermögen zählen:

1. **Kontokorrent- und Sparbucheinlagen** bei Banken und bei der Post zum Jahresdurchschnittswert (laut ISEE) des Vorjahres in Bezug zum Abgabedatum der Erklärung aus entsprechender Bank- oder Postbescheinigung. Sofern der Bestand am 31. Dezember des Vorjahres wegen Ankaufs von Immobilien, oder wegen Ankaufs von anderen Bestandteilen des Mobiliarvermögens von mindestens 20.000,00 Euro, niedriger ist als der Wert des Jahresdurchschnittsbestandes, wird der Bestandwert zum 31. Dezember berücksichtigt.

Achtung! Dieselbe Regelung und somit Bestandwert zum 31.12 ist auch anwendbar, wenn **die Immobilie nicht von der Person selbst angekauft wurde, sondern vom Ehepartner oder vom Lebenspartner**, der im gemeinsamen Haushalt lebt.

Wenn ein **Bankkonto auf mehrere Personen lautet**, wird der für die Person anteilmäßig entsprechende Betrag eingetragen. Wenn keine anteilmäßige Aufteilung vorgesehen ist, wird davon ausgegangen, dass alle Personen zu gleichen Teilen beteiligt sind.

Ein Konto das **ausschließlich für betriebliche Zwecke** genutzt wird, ist in der EEVE nicht anzugeben. Das gilt auch für Einzelunternehmen, wo das Betriebskonto auf die physische Person eingetragen ist.

Bei einem Konto, das sowohl für betriebliche, als auch persönliche Zwecke verwendet wird, ist der Gesamtbetrag in der EEVE der Person anzugeben. Gegebenenfalls obliegt es der Person selbst ein getrenntes Konto anzulegen.

3.5 Sezione E - Patrimonio finanziario

Il patrimonio finanziario va dichiarato se complessivamente superiore a 5.000,00 euro.

Il patrimonio finanziario da dichiarare è quello posseduto

- alla data del 31 dicembre dell'anno precedente a quello della dichiarazione, ad eccezione di
- depositi e conti correnti bancari e postali, per il quale si utilizza il valore della giacenza media dell'anno precedente a quello di presentazione della dichiarazione.

Il patrimonio finanziario è costituito da:

1. **Depositi bancari e postali** per i quali si utilizza il valore della giacenza media (valore calcolato come ai fini ISEE) dell'anno precedente a quello di presentazione della dichiarazione. da relativa attestazione bancaria o postale. Tuttavia, qualora il saldo al 31 dicembre risultasse inferiore al valore della giacenza media, a seguito dell'acquisto di immobili, o acquisto di altre componenti del patrimonio mobiliare di importo pari ad almeno 20.000,00 euro, si considera il valore del saldo al 31 dicembre.

Attenzione! Si utilizza il saldo al 31.12 anche quando questo è inferiore alla giacenza media come conseguenza del fatto che **la persona ha contribuito all'acquisto di un immobile da parte del coniuge o partner convivente** (non da parte di figli o altri familiari).

Nel caso di un **conto cointestato**, il relativo importo va dichiarato da ogni soggetto cointestatario per la quota di spettanza. Se la quota di spettanza non è stabilita, si presume che gli intestatari detengano una quota di pari misura.

Il conto corrente **utilizzato esclusivamente ai fini aziendali** non deve invece essere considerato ai fini della DURP. Questo vale anche nel caso di azienda individuale, per la quale il conto corrente è intestato alla persona fisica.

Nel caso di conto utilizzato sia per fini strumentali all'esercizio dell'arte o professione o dell'impresa agricola o commerciale, che ai fini personali, nella DURP della persona va indicato l'intero importo. È eventualmente onere della persona provvedere all'apertura di un conto separato.

Überbringersparbuch: die Einlage ist von der Person zu erklären, auf die das Überbringersparbuch lautet. Bei Fehlen eines Vor- und Nachnamens auf dem Sparbuch ist die Einlage vom Besitzer des Sparbuchs zu erklären.

Wiederaufladbare Prepaid-Kreditkarten sind anzugeben sofern der Wert über 2.000€ liegt. Bei jenen mit einem IBAN ist der Jahresdurchschnittswert laut ISEE anzugeben, hingegen bei den andern der Stand zum 31.12. des Vorjahres.

2. **Kapitalisierungsverträge, Versicherungs- polizzen mit Kapitalisierungszweck, gemischte Lebensversicherungen** für die das Einlösungsrecht ausgeübt werden kann (einlösbar mit oder ohne Pönale). Berücksichtigt wird der Betrag der insgesamt bezahlten Prämien, abzüglich evtl. Ablösebeträge, auf der Grundlage einer Bescheinigung der Körperschaft mit der das Rechtsgeschäft abgeschlossen wurde).

Nicht zum Finanzvermögen zählen Zusatzrentenformen, da sie nicht sofort verfügbar sind, wie beispielsweise:

- Rentenfonds Laborfonds
- Plurifonds der offene Rentenfonds von ITAS Leben AG
- Offenen Rentenfonds PensPlan Profi
- offener Pensionsfonds Raiffeisen
- alle weiteren von Versicherungen, Banken, Finanzvermittlungsinstituten, und italienischer Post angebotenen Anlageformen, die im gesamtstaatlichen Verzeichnis der Aufsichtsbehörde der Pensionsfonds eingetragen sind (siehe www.covip.it).

Berücksichtigt werden hingegen Inverstitutionsfonds wie beispielsweise Raiffplanet.

3. **Beteiligungen an Kapitalgesellschaften** mit einer Gewinnbeteiligung von nicht mehr als 10% (Aktueller Wert aus Bankbescheinigungen oder anteilmäßiger Wert des Nettovermögens der letzten genehmigten Gesellschaftsbilanz.)
4. **Staatspapiere, Schuldverschreibungen, Depotscheine, verzinsten Coupons, Investmentfonds,** (Nominalwert aus dem Kontoauszug).

Nicht zum Finanzvermögen zählen Summen aus Vergütungen für:

- a) Schadenersatzerleistungen für bleibende Invalidität oder Todesfall, in den ersten 4 Jahren ab dem Erhalt.
- b) Schadenersatzerleistungen für private Immobilien und für bewegliches und unbewegliches Betriebsvermögen, das für die Abwicklung der Tätigkeit erforderlich ist, in den ersten 3 Jahren ab dem Erhalt.

Libretto al portatore: il deposito va dichiarato dall'intestatario del libretto al portatore o, in mancanza di un'intestazione (con nome e cognome del soggetto), dal possessore.

Le **carte di credito prepagate** devono essere indicate solo se il loro valore supera 2.000€. Per le carte dotate di IBAN, è da indicare il valore della giacenza media ai fini ISEE, mentre per quelle senza IBAN va indicato il saldo al 31.12 dell'anno precedente.

2. **Contratti di capitalizzazione, polizze d'assicurazione con finalità finanziaria, i contratti di assicurazione mista sulla vita** per i quali, è esercitabile il diritto di riscatto (riscattabili con o senza penale). Si considera l'importo dei premi complessivamente versati al netto degli eventuali riscatti, in base ad una valutazione certificata dall'ente con il quale è stato stipulato il negozio giuridico.

Non costituiscono patrimonio finanziario le forme pensionistiche complementari (poiché non immediatamente disponibili), come ad esempio:

- Fondo Pensione Laborfonds
- Plurifonds il Fondo Pensione di ITAS Vita
- Fondo Pensione Aperto Pensplan Profi
- Raiffeisen Fondo Pensione Aperto
- tutti i prodotti proposti da assicurazioni, banche, Istituti di intermediazione finanziaria e Poste Italiane presenti nell'Albo dei fondi pensione tenuto da COVIP – Commissione vigilanza sui fondi pensione (consultare il sito www.covip.it).

Si considerano invece fondi d'investimento come ad esempio Raiffplanet.

3. **Partecipazioni in società di capitale** nel caso di partecipazione agli utili non superiore al 10% (valore attuale da documentazione bancaria o valore del patrimonio netto risultante dall'ultimo bilancio civilistico approvato dalla società, rapportato alla quota di partecipazione).
4. **Titoli di stato, obbligazioni, certificati di deposito, buoni fruttiferi, fondi comuni d'investimento** (valore nominale da estratto conto).

Non costituiscono patrimonio finanziario gli importi relativi a indennità:

- a) percepite a titolo di risarcimento di danni per invalidità permanente o morte, nei primi 4 anni dal percepimento;
- b) percepite a titolo di risarcimento per danni a beni immobili di privati o a beni mobili e immobili aziendali, indispensabili per lo svolgimento dell'attività, nei primi 3 anni dal percepimento.

3.6 Abschnitt F - Immobilienvermögen

Das Immobilienvermögen besteht aus den Gebäuden und Grundstücken auf nationalem Gebiet und den Gebäuden im Ausland eines Subjektes **zum 31. Dezember des Vorjahres in Bezug zum Abgabedatum**. Einzutragen ist das Eigentum, der Fruchtgenuss, das Wohnrecht und das nackte Eigentum, wobei beschlagnahmte oder gepfändete Immobilien nicht anzugeben sind.

Im Fall einer Eigentumsübertragung durch Erbfolge gilt das Todesdatum des Erblassers. Im Fall einer Eigentumsübertragung zwischen Lebenden kann zuerst die Angabe aus dem Gebäudekataster herangezogen werden, wenn jedoch Zweifel bestehen (da das Datum der Einkommensübertragung nahe dem Jahreswechsel liegt) gilt das Datum des Umschreibungsantrags beim Grundbuch - Tagebuch-Zahl (T.Zl.). In Regionen wo es kein Grundbuch gibt, gilt in diesem Fall das Datum des Kaufvertrages.

Die Gebäude aus dem Gebäudekataster werden automatisch übernommen und sind vom Erklärenden zu kontrollieren und bestätigen. Die Grundstücke in der Autonomen Provinz, Gebäude und Grundstücke in anderen Regionen Italiens, sowie Gebäude im Ausland sind zusätzlich zu erklären und somit ins System einzutragen.

Der Wert der Immobilie für die Katasterkategorie A und C (ohne A10 und C1) ergibt sich indem der Katasterertrag mit 105 multipliziert wird, für Kategorie B mit 147, für die Kategorien A10, D mit 52,5 und C1 mit 35,7. Baugrund wird mit dem Marktwert eingetragen und landwirtschaftliche Grundstücke mit dem Eigentusertrag x 93,75. Bei Gebäuden im Ausland wird die Nettfläche in m² multipliziert mit 550.

Diese Berechnungen werden im EEVE-Programm automatisch durchgeführt.

Der so ermittelte Wert eines Gebäudes ist um die Hälfte zu reduzieren, wenn die Gemeinde die Unbewohnbarkeit bestätigt hat.

Bei Vermögenswerten, die durch ein Fruchtgenuss- oder Wohnrecht belastet sind, wird der Wert der Immobilie auf den Inhaber des nackten Eigentums- und des Fruchtgenuss- bzw. Wohnrechts, in Bezug zum Alter des jüngsten Begünstigten im Ausmaß der folgenden Prozentsätze, aufgeteilt. Im Programm ist das Alter des Subjekts einzugeben und der Wert der Immobilie wird dann automatisch berechnet.

3.6 Sezione F - Patrimonio immobiliare

Il patrimonio immobiliare è costituito dagli edifici e terreni siti sul territorio nazionale nonché dagli edifici localizzati all'estero, posseduti **alla data del 31 dicembre dell'anno precedente a quello della dichiarazione**. Vanno dichiarati gli immobili sui quali la persona ha il diritto di proprietà, il diritto d'usufrutto o d'abitazione, ovvero la sola nuda proprietà. Non si considerano gli immobili sottoposti a pignoramento o sequestro.

Nel caso di passaggio di proprietà, se si tratta di una successione, si considera la data di morte del de cuius, mentre nel caso di passaggio di proprietà tra vivi si verifica innanzitutto la risultanza dal catasto fabbricati e se ci sono dei dubbi (perché la data del passaggio di proprietà è in prossimità del cambio anno,) si considera la data della domanda di voltura presentata al tavolare - data GN - ossia la data del protocollo del giornale tavolare. Nelle regioni dove non c'è il libro fondiario si considera la data del contratto d'acquisto.

I fabbricati censiti dal catasto dei fabbricati della Provincia Autonoma di Bolzano sono rilevati automaticamente dal sistema e devono solo essere controllati e confermati dal dichiarante. I terreni situati in provincia di Bolzano, i fabbricati e i terreni situati sul territorio nazionale e gli edifici situati all'estero, devono essere dichiarati dall'interessato ed inseriti nel sistema.

Il valore dell'immobile si calcola moltiplicando la rendita catastale per 105 se appartenente alle categorie catastali A e C (ad esclusione di A10 e C1), per 147 se appartenente alla categoria B, per 52,5 se appartenente alle categorie A10 e D, e per 35,7 se appartenente alla categoria C1. Nel caso di terreno edificabile, s'inserisce il valore di mercato e nel caso di terreni agricoli, il reddito dominicale moltiplicato per 93,75. Per gli edifici all'estero s'inserisce la superficie netta in m² moltiplicata per 550.

Questi calcoli sono svolti in automatico dal programma DURP.

Il valore calcolato come sopra, nel caso di un edificio che il comune ha certificato come inabitabile deve essere ridotto della metà.

Il valore dei beni gravati da usufrutto o da diritto di abitazione è ripartito tra il titolare del diritto reale e il nudo proprietario, in relazione alla durata del diritto ed all'età del più giovane titolare beneficiario, nelle percentuali indicate nella tabella che segue. È necessario inserire l'età del soggetto e il programma provvede a questo calcolo in automatico.

Aufteilung von Vermögenswerten, die mit einem Wohn- oder Fruchtgenussrecht belastet sind

Ripartizione del valore dei beni immobili in caso siano gravati da diritto di abitazione o di usufrutto

Inhaber des Fruchtgenuss- bzw. Wohnrechts (Alter in Jahren)	Vermögensanteil für den nackten Eigentümer Quota patrimonio del nudo proprietario	Vermögensanteil für den Inhaber des Fruchtgenuss- bzw. Wohnrechts Quota patrimonio del titolare del diritto di usufrutto o abitazione	Titolare del diritto di usufrutto o abitazione (età in anni)
von 0 bis 20	5 %	95%	da 0 a 20
von 21 bis 40	10 %	90%	von 21 bis 40
von 41 bis 50	15 %	85%	von 41 bis 50
von 51 bis 56	20 %	80%	von 51 bis 56
von 57 bis 63	25 %	75%	von 57 bis 63
von 64 bis 69	30 %	70%	von 64 bis 69
von 70 bis 75	35 %	65%	von 70 bis 75
von 76 bis 82	40 %	60%	von 76 bis 82
von 83 bis 92	45 %	55%	von 83 bis 92
über 93	50 %	50%	über 93

Befreiung von Wohneinheit und Zubehör/en

Eine Immobilieneinheit zu Wohnzwecken und zwei Zubehöre bis zu einem Gesamtwert von 150.000€ sind je Familiengemeinschaft frei, sofern sich diese in der Provinz Bozen befinden.

Die Immobilieneinheiten außerhalb der Provinz (auch im Ausland) sind nur dann frei, wenn sie vom Eigentümer oder vom Ex-Ehepartner, auf Grund eines Trennungsurteils bewohnt werden.

Kategorien für „Wohneinheit – befreit“

Eine Immobilieneinheit mit den Katasterkategorien von A1-A9 und A11, die für Wohnzwecke bestimmt ist, kann als „Wohneinheit - befreit“ eingetragen werden.

Sonderfälle

- Auch eine **Wohneinheit im Bau** kann als „Wohneinheit – befreit“ angegeben werden, wenn der Baubeginn vor dem 31.12. des vorhergehenden Jahres in Bezug zur Abgabe der Erklärung war (hier kann im Falle eines Baugrundes ausnahmsweise „Gebäude“ mit der Katasterkategorie F03 „Einheit im Bau“ angegeben werden)
- Im Falle eines **Baugrunds, der von der Gemeinde für den Bau der Erstwohnung im Rahmen der Wohnbauförderung zur Verfügung gestellt wurde**, kann dieser in der EEEV ebenso als Wohneinheit im Bau und somit als befreite Wohneinheit angegeben werden, auch wenn der Baubeginn erst nach dem 31.12 erfolgt ist (die Eintragung im Grundbuch erfolgt mit einer Sozialbindung für Wohnungsbau).

Unità immobiliare ad uso abitativo e pertinenze esenti

Sono esenti un'unità immobiliare ad uso abitativo e due pertinenze per ciascun nucleo familiare, fino ad un valore complessivo di 150.000,00 euro, purché si tratti di immobili situati in provincia di Bolzano.

Gli immobili situati al di fuori della Provincia (anche all'estero) sono considerati esenti solo se abitati dal proprietario o dall'ex coniuge in base ad una sentenza di separazione.

Categorie catastali per unità immobiliari esenti

Possono essere considerate esenti solo unità immobiliari ad uso abitativo di categoria da A1 ad A9 e A11.

Casi particolari

- Anche una **unità immobiliare in costruzione** può essere inserita come “immobile ad uso abitativo – esente”, purché l'inizio dei lavori sia avvenuto prima del 31.12 dell'anno precedente a quello di rilascio della dichiarazione; in questo caso specifico, se si tratta di terreno edificabile e quindi privo di categoria catastale, questo deve essere indicato come “immobile”, con la categoria catastale F03 “Unità in fase di costruzione”;
- Nel caso di un **terreno assegnato dal Comune per la costruzione della prima casa** (edilizia abitativa agevolata), questo va considerato in DURP al pari di un immobile in costruzione, “immobile ad uso abitativo - esente” anche se l'inizio dei lavori è avvenuto dopo il 31.12 (in questi casi la proprietà viene infatti intavolata nel libro fondiario unitamente all'iscrizione del vincolo sociale di edilizia abitativa).

Beim **Bau von mehreren Wohneinheiten** unterschiedlicher Eigentümer, wird häufig während der Bauphase allen Eigentümern ein Teil jeder Wohnung im Kataster eingetragen, und erst nach Bauende für jeden Eigentümer seine eigene Wohnung. Während der Bauphase kann die Person in der EEVE bereits die zukünftige eigene Wohnung mit der entsprechenden Besitzquote angeben, um den Vorteil für eine befreite Wohneinheit in Anspruch nehmen zu können.

- Hat eine Person **mehrere Wohneinheiten** ist jene als „Wohneinheit – befreit“ einzutragen in der die Person effektiv wohnt.
- Wenn die Familie in einer **Mietwohnung** wohnt, kann sie die Mietspesen und trotzdem eine freie Wohneinheit angeben, sofern sie eine Immobilieneinheit mit den oben angeführten Bedingungen besitzt.
- Wenn ein **Landwirt** über eine Immobilieneinheit verfügt, die als Wohneinheit eingetragen ist (z.B. Katasterkategorie A6), ist diese als „Wohneinheit – befreit“ in der EEVE anzugeben. Wenn der Landwirt jedoch **in einem landwirtschaftlichen Gebäude wohnt**, das als Betriebsvermögen frei ist und keine Katasterkategorie für Wohneinheit aufweist, kann keine zusätzliche Wohneinheit als befreit angegeben werden. Beispiel: Landwirt wohnt in einem D10, das als Betriebsvermögen frei ist.
- Dasselbe Kriterium gilt auch für andere selbständig Erwerbstätige. **Sollte die Person in einem Betriebsgebäude wohnen**, kann keine weitere Wohneinheit als befreit angegeben werden.

Zubehör/e - befreit

Maximal zwei Zubehöre mit den Katasterkategorien C2, C6 oder C7 können als „Zubehör – befreit“ eingetragen werden, sofern sie als Zubehör für die als „Wohneinheit – befreit“ angegebene Wohnung dienen. Auch wenn jemand nur ein oder zwei Zubehöre aber keine „befreite Wohneinheit“ besitzt, kann er diese trotzdem als Zubehör erklären, sofern diese als Zubehör der Wohneinheit dienen, die dauerhaft von ihm bewohnt wird.

Nel caso di **costruzione di più unità immobiliari** da parte di diversi proprietari, durante la fase di costruzione accade spesso che al catasto l'intera proprietà venga imputata ai proprietari per una quota parte di ciascun alloggio. Solo successivamente a ciascun proprietario viene intestata correttamente la sua unità immobiliare. Ai fini della DURP ciascun proprietario può inserire già in fase di costruzione il valore dell'immobile che sarà effettivamente di sua proprietà, con la relativa quota di possesso, in modo da poter godere correttamente dell'esenzione spettante come immobile ad uso abitativo.

- Se una persona è proprietaria di **più unità immobiliari**, deve essere inserita come “immobile ad uso abitativo – esente” quella nella quale effettivamente vive.
- Un nucleo familiare che vive in un **appartamento in affitto**, può indicare nella DURP la spesa relativa all'affitto e al contempo indicare come prima casa l'unità immobiliare per la quale sussistano i requisiti di cui sopra.
- Se un **agricoltore** è proprietario di una unità immobiliare ad uso abitativo (ad esempio della categoria catastale A6), questa, qualora sussistano i requisiti di cui sopra, può essere indicata nella DURP come “immobile ad uso abitativo – esente”. Tuttavia, se egli **vive in un edificio rurale** o in un altro fabbricato strumentale, anche se questo non compare nemmeno nella DURP in quanto bene strumentale esente, nessun'altra unità immobiliare può essere indicata come “immobile ad uso abitativo – esente”. È il caso, ad esempio, dell'agricoltore che vive in un immobile D10.
- Quanto sopra vale anche per i lavoratori autonomi che operano in altri settori. **Se la persona vive in un immobile considerato bene strumentali**, nessun altro immobile può essere inserito come “immobile ad uso abitativo – esente”.

Pertinenze esenti

Possono essere inserite come “Pertinenza - esente”, al massimo due pertinenze appartenenti alle categorie C2, C6 e C7, purché destinate al servizio dell'unità immobiliare indicata come “immobile ad uso abitativo – esente”. Anche qualora una persona sia proprietaria di una o due pertinenze, pur non disponendo di un “immobile ad uso abitativo – esente”, le può indicare come pertinenze esenti, purché queste siano destinate al servizio dell'unità abitativa nella quale egli vive stabilmente.

Achtung! Befreite Wohneinheit einer Person, zum Teil mit Rechtstitel Eigentum und zum Teil mit einem realen Nutzungsrecht

Da „Wohneinheit – befreit“ nur in einer Zeile und somit nur für eine Immobilieneinheit eingegeben werden kann, ist in den Fällen wo eine Person eine befreite Wohneinheit zum Teil als Eigentum und zu Teil als Fruchtgenuss oder Wohnrecht besitzt, die Wohnung in einer Zeile als „Wohneinheit - befreit“ und „Eigentum“ einzutragen, wobei zum Besitzanteil in Eigentum der Besitzanteil des weiteren Realrechts summiert wird, das vorher aber mit dem Prozentsatz in Bezug auf das Alter des Inhabers des Fruchtgenuss- oder Wohnrechts gemäß Absatz 4, des Artikel 22 des DLH 2/2011 multipliziert wird.

Sollte eine weitere Person zur Familiengemeinschaft gehören, die einen Anteil nacktes Eigentum, Fruchtgenuss oder Wohnungsrecht auf diese Immobilien-einheit hat, wird die Besitzquote im EEVE-Programm automatisch ermittelt, in dem der Besitzanteil mit dem Prozentsatz in Bezug zum Alter Inhaber des Fruchtgenuss- oder Wohnrechts multipliziert wird.

Damit übersteigt die Summe der Besitzquoten innerhalb einer Familiengemeinschaft nicht die 100%, und die gesamte Immobilieneinheit ist frei.

Attenzione! Immobile ad uso abitativo esente, nel caso un soggetto sia parzialmente proprietario e parzialmente titolare di un diritto reale

Dato che come “Immobile ad uso abitativo – esente” può essere inserito un solo immobile, nel caso in cui una stessa persona sia in parte proprietaria e in parte titolare di un diritto di abitazione o di usufrutto su una medesima unità immobiliare, l'immobile deve essere inserito come "Immobile ad uso abitativo - esente" e "proprietà" in una sola riga, sommando, alla quota di possesso della proprietà, la percentuale di possesso del diritto reale, moltiplicata per la percentuale attribuita dal comma 4 dell'articolo 22 del DPP 2/2011, in base all'età dell'usufruttuario o del titolare del diritto di abitazione.

Se all'interno dello stesso nucleo familiare vi è poi un altro componente, che è titolare di una quota di nuda proprietà o di un diritto di usufrutto o abitazione sulla stessa unità immobiliare, la percentuale di possesso viene automaticamente calcolata dal programma DURP, moltiplicando la quota di possesso per la quota imputata al nudo proprietario in base all'età dell'usufruttuario o della persona titolare del diritto di abitazione.

In questo modo la somma delle percentuali di possesso all'interno di uno stesso nucleo familiare non supera il 100% e quindi tutta l'unità immobiliare resta esente.

Betriebsvermögen

die Gebäude und Grundstücke, die für die betriebliche Tätigkeit, aus der die Person die Einkünfte erzielt, eingesetzt werden, sind **nicht in der EEVE-Erklärung anzugeben**. Auch im Bau befindliches Vermögen, das für die betriebliche Tätigkeit bestimmt ist, kann als Betriebsvermögen angesehen werden und muss somit nicht erklärt werden, sofern der Baubeginn vor dem 31.12. des vorhergehenden Jahres in Bezug zur Abgabe der Erklärung gemeldet wurde.

Betriebsvermögen bei Personen mit mehreren selbständigen Tätigkeiten

Bei mehreren Tätigkeiten sind alle Gebäude als Betriebsvermögen zu werten und somit nicht anzugeben, die für diese Tätigkeiten eingesetzt werden.

Betriebsvermögen mit mehreren Eigentümern

Sollte das Eigentum einer betrieblichen Immobile auf mehrere Personen aufgeteilt sein, von denen nur eine die betriebliche Tätigkeit ausübt, ist nur der Eigentumsanteil dieser Person als Betriebsvermögen in der EEVE frei. Die anderen müssen ihren Anteil in der EEVE beim Vermögen erklären.

Beni strumentali

i fabbricati e i terreni impiegati e indispensabili per l'esercizio dell'arte o professione o dell'impresa agricola o commerciale da cui la persona ricava il proprio reddito, non sono considerati patrimonio, e **non devono essere riportati nella dichiarazione DURP**. Non devono essere altresì indicati gli immobili strumentali in fase di costruzione, purché l'inizio dei lavori sia avvenuto prima del 31.12 dell'anno precedente a quello di rilascio della dichiarazione.

Beni strumentali di un soggetto che svolge più attività da lavoro autonomo

Quando un soggetto svolge più attività da lavoro autonomo, sono considerati beni strumentali e quindi sono esenti ai fini della DURP, i beni utilizzati in tutte le attività svolte.

Beni strumentali in presenza di più proprietari

Qualora un bene strumentale fosse di proprietà di più persone, delle quali una sola svolge attività da lavoro autonomo, solo la parte di proprietà di quest'ultima può essere considerata strumentale ed è quindi esente ai fini DURP. Gli altri soggetti dovranno invece indicare nella DURP il valore relativo alla quota di loro proprietà.

Betriebsvermögen der landwirtschaftlichen Betriebe

Landwirtschaftliche Grundstücke

Bei landwirtschaftlichen Grundstücken gelten dieselben Regeln wie bereits im allgemeinen Abschnitt zum Betriebsvermögen erläutert.

Nur wenn effektiv von der Person eine landwirtschaftliche Tätigkeit mit MwSt.-Nummer ausgeübt wird, gilt das Grundstück als Betriebsvermögen und ist frei. Andernfalls muss die Person das Grundstück im Abschnitt F erfassen, wobei der Eigentumsertrag mit 93,75 multipliziert wird.

Landwirtschaftliche Gebäude

Bei den landwirtschaftlichen Gebäuden wird in der EEEV auf die steuerrechtliche Definition von landwirtschaftlichem Gebäude gemäß Art. 9 des Gesetzes vom 26 Februar 1994, Nr.133, in geltender Fassung, Bezug genommen. Insofern ist ein landwirtschaftliches Gebäude als Betriebsvermögen frei und somit in der EEEV nicht als Vermögen anzugeben, wenn es laut Steuerrecht nicht in der Steuererklärung anzuführen ist (Ausnahme: das landwirtschaftliche Gebäude, welches die Wohneinheit des Landwirts darstellt, ist in der EEEV als „Wohneinheit – befreit“ anzugeben.

In dieser staatlichen Bestimmung gelten unter anderem folgende Regelungen:

- wenn das **Eigentum (oder andere dingliche Rechte) auf mehrere Personen** aufgeteilt ist und nur eine davon die Kriterien für die Landwirtschaftlichkeit erfüllt, ist trotzdem auch für alle anderen ihr Anteil am landwirtschaftlichen Gebäude frei und somit in der EEEV nicht als Vermögen anzugeben.
- wenn die **Wohnung von Personen bewohnt wird, die eine Bauernrente beziehen**, ist sie in der Steuererklärung nicht anzugeben und somit auch in der EEEV nicht als Vermögen anzugeben.

Achtung!

- **Ein verpachtetes Gebäude, das für eine landwirtschaftliche Tätigkeit verwendet wird**, kann in der Steuererklärung des Eigentümers weggelassen werden, nicht aber bei der EEEV, wo es als „Anderes Immobilienvermögen“ zu erklären ist, es sei denn der Eigentümer ist selbst Landwirt.
- Alle **weiteren Immobilieneinheiten des Landwirts**, wie bspw. eine Einheit mit der Kategorie A2 die vom Sohn bewohnt wird, der nicht in der landwirtschaftlichen Tätigkeit mitwirkt, sind als „**Anderer Immobilien**“ zu erfassen.

Beni strumentali delle aziende agricole

Terreni agricoli

Per i terreni agricoli valgono le stesse norme generali relative ai beni strumentali indicate sopra.

Solo se un soggetto effettivamente svolge attività d'agricoltura con partita IVA, il terreno agricolo è esente come bene strumentale. In caso contrario il terreno agricolo è da indicare come patrimonio nella sezione F, con un valore pari alla sua rendita dominicale moltiplicata per 93,75.

Edifici rurali

Per la definizione di edifici rurali, il regolamento DURP fa riferimento alla normativa fiscale di cui all'articolo 9 della legge 26 febbraio 1994, n 133, e successive modifiche. Affinché un edificio venga considerato esente ai fini della DURP, in quanto rientrante nella definizione di immobile rurale, deve essere fatto pertanto riferimento al suo trattamento fiscale: di norma è esente ai fini della DURP se lo è anche ai fini fiscali e non è quindi nemmeno riportato nella dichiarazione dei redditi (Eccezione: l'immobile rurale che costituisce **abitazione dell'agricoltore** va invece indicato nella DURP come "immobile ad uso abitativo – esente").

Le disposizioni normative di cui sopra prevedono anche quanto segue:

- nel caso **l'unità immobiliare appartenga a più titolari o proprietari** di altri diritti reali, se i requisiti di ruralità sussistono in capo anche ad uno solo di tali soggetti, l'immobile è da considerarsi rurale per tutti i soggetti e quindi non deve essere indicato per nessuno di loro ai fini della DURP in quanto esente;
- **l'appartamento occupato dai pensionati da attività agricola** non deve essere dichiarato nella dichiarazione dei redditi e pertanto non deve essere nemmeno inserito come patrimonio nella DURP.

Attenzione!

- **l'immobile ceduto in affitto per lo svolgimento di attività agricola**, pur non essendo riportato nella dichiarazione dei redditi del proprietario, se il titolare non svolge attività da agricoltura va indicato come "altro patrimonio immobiliare"
- le **eventuali ulteriori unità** di proprietà dell'agricoltore, come ad esempio una unità accatastata come A2 in quanto abitata dal figlio, che non è occupato nell'attività agricola, devono essere **rilevate come "altro patrimonio immobiliare"** (non rurale e quindi non strumentale).

4. Die wirtschaftliche Lage der Familie und die diesbezügliche Bescheinigung

Die EEVE-Erklärung wird für jede einzelne Person abgegeben. Um die wirtschaftliche Situation der gesamten Familie zu ermitteln, werden die EEVE-Erklärungen der gesamten Familienmitglieder benötigt. Um die wirtschaftliche Situation der Familie zu berechnen, gibt es im EEVE-Programm

- einen eigenen Menüpunkt „FWL“ oder alternativ dazu
- eine Schaltfläche „Berechnung Faktor der wirtschaftlichen Lage FWL“, die nach der Eingabe der EEVE der letzten Person der Familie angeklickt werden kann.

Voraussetzung ist immer, dass die EEVE-Erklärungen für alle Familienmitglieder gemacht wurden.

Wofür kann die Berechnung des Faktors der wirtschaftlichen Lage (FWL) und folglich die entsprechende Bescheinigung verwendet werden?

Die Bescheinigung zum FWL ersetzt nicht den Antrag um eine Leistung und das diesbezügliche Gewährungsverfahren. Dafür sind die Körperschaften zuständig, die Beiträge oder Tarifbegünstigungen vergeben.

Die Bescheinigung dient vor allem für die Beratung von Personen oder deren Selbsteinschätzung in Anbetracht auf eine Beurteilung der Zugangsvoraussetzungen für die folgenden Förderungen:

- Rückvergütung für kurative oder prothetische Zahnleistungen
- Rückvergütung für Krankenhausaufenthalte oder ambulante chirurgische Leistungen in privaten Einrichtungen
- Rückvergütung für zahnärztliche Betreuung für Menschen mit Behinderung im Mundbereich
- Familiengeld des Landes (diese Leistung verwendet als Kriterium nicht den FWL, sondern die „Wirtschaftliche Lage der Familie“, die ebenfalls auf der Bescheinigung angegeben ist).

Die Bescheinigung kann zusätzlich für die Berechnung von Tarifbegünstigungen von Seiten der Gemeinden, die sich gemäß eigener Bestimmungen für das EEVE-System entschieden haben, herangezogen werden. Die Bürger, die für eine dieser Tarifbegünstigungen, wie z.B. für die Schulausspeisung, für den

4. La situazione economica del nucleo familiare e il rilascio della relativa attestazione

La DURP è una dichiarazione individuale ma la situazione economica viene successivamente calcolata per l'intero nucleo familiare, sulla base delle DURP dei diversi componenti. Per calcolare la situazione economica del nucleo familiare e stampare la relativa attestazione è necessario accedere al programma

- tramite l'apposito punto del menù "VSE" o, in alternativa,
- cliccando su "Inserimento nuovo calcolo VSE", direttamente dopo l'inserimento dell'ultima DURP del nucleo familiare.

Il presupposto resta che per tutti i componenti del nucleo familiare sia stata rilasciata la DURP.

A cosa servono il calcolo del valore della situazione economica (VSE) e il relativo attestato?

L'attestazione relativa al calcolo del VSE non sostituisce la domanda di prestazione e la relativa istruttoria, che devono essere svolte presso l'ente competente per l'erogazione della prestazione.

L'attestazione è utile per fornire consulenza al cittadino e per permettergli di valutare autonomamente la possibilità di accedere alle seguenti prestazioni pubbliche:

- contributi per cure e protesi dentali;
- contributi per l'assistenza indiretta in regime di ricovero o per le prestazioni in regime di chirurgia ambulatoriale;
- contributi per le spese sostenute da persone con disabilità in ambito maxillo facciale;
- assegno al nucleo familiare provinciale (quest'ultima prestazione non usa come riferimento il parametro del VSE, bensì la "Situazione economica del nucleo familiare", sempre indicata nell'attestazione).

Costituisce inoltre la base di calcolo per l'assegnazione di prestazioni o agevolazioni tariffarie da parte dei comuni che aderiscono al sistema secondo le norme definite dagli stessi. Ai cittadini che intendono richiedere agevolazioni comunali, come ad esempio quelle relative alle tariffe della ristorazione scolastica,

Kindergarten, für die Sommerbetreuung von Kindern oder die Aufenthalte für Senioren ansuchen möchten, benötigen die Bescheinigung zum Faktor der wirtschaftlichen Lage der Familie, die in diesem Fall ein notwendiges Dokument für das Ansuchen darstellt.

alle tariffe delle scuole dell'infanzia, alle tariffe dell'assistenza estiva per bambini o dei soggiorni per anziani, dovrà pertanto essere necessariamente rilasciata l'attestazione, in quanto documento indispensabile per la richiesta di agevolazione.

Achtung:

Da die normativen Bestimmungen zur Zusammensetzung der Familiengemeinschaft und zur Einkommensberechnung beim Landeskindergeld nur eingeschränkt übereinstimmen, kann diese Bescheinigung für Auskünfte zum Landeskindergeld nur unter der Bedingung herangezogen werden:

- dass die Familienmitglieder auf dieser Bescheinigung, dieselben sind, die auch beim Antrag anzugeben sind und
- der eventuelle Partner des Antragstellers Elternteil des Kindes ist.

Attenzione:

Dato che la normativa in materia di Assegno provinciale per i figli prevede alcune disposizioni particolari per quanto riguarda la composizione del nucleo familiare e la considerazione delle entrate, questo calcolo può essere utilizzato ai fini della consulenza anche per l'Assegno provinciale per i figli, solo a condizione che

- le persone indicate nella dichiarazione, siano le stesse da indicare nella domanda e
- l'eventuale partner sia genitore del figlio del richiedente.

4.1 Die Zusammensetzung der Familiengemeinschaft

Um die Berechnung durchzuführen ist die Familiengemeinschaft zum Ausstellungsdatum der Bescheinigung zu berücksichtigen, indem die einzelnen Personen, aus der Datenbank auszuwählen sind. Die Familiengemeinschaft für diese Berechnung ist die Kernfamilie, die vom Leistungsempfänger ausgehend definiert wird. Der Leistungsempfänger ist die Person, für die die Leistung in erster Linie bestimmt ist (der Begünstigte). Das ist im Fall eines Gesuches für die Rückvergütung einer zahnärztlichen Leistung die Person die behandelt wird, beim Familiengeld des Landes hingegen wäre es der Erziehungsberechtigte.

Definition der Kernfamilie:

Die **Kernfamilie** (Art. 12 des DLH 2/2011) setzt sich zusammen aus folgenden Personen:

- | |
|---|
| a) Die Person, für die die Leistung in erster Linie bestimmt ist (Leistungsempfänger) |
| b) Der Ehegatte/die Ehegattin, sofern nicht gesetzlich getrennt, oder der Lebensgefährte/die Lebensgefährtin des Leistungsempfängers (bei Lebensgefährten, nur wenn er/sie im gemeinsamen Haushalt lebt) |
| c) Für minderjährige Leistungsempfänger die Personen, die die elterliche Verantwortung tragen (evtl. auch getrennt) und deren Ehepartner oder Lebensgefährten (wenn der Lebensgefährte im selben Haushalt lebt) |
| c/bis) bei Leistungsempfängern unter 26 Jahren mit einem EEVE- relevanten jährlichen Einkommen |

4.1 La composizione del nucleo familiare

Per eseguire il calcolo si deve innanzitutto comporre il nucleo familiare, scegliendo, nella banca dati del programma, le persone che vi appartengono al momento della richiesta di rilascio dell'attestazione VSE. Il nucleo familiare considerato a tal fine è il nucleo familiare di base, costruito a partire dall'utente, cioè il principale beneficiario della prestazione. Nel caso di richiesta di contributo per cure o protesi dentali, s'intende pertanto colui che necessita della cura o della protesi, mentre per gli assegni al nucleo familiare, colui che esercita la responsabilità genitoriale.

Nucleo familiare di base:

Per **nucleo familiare di base** si intende, ai sensi dell'articolo 12 del DPP 2/2011, quello composto da:

- | |
|---|
| a) La persona che è la principale beneficiaria della prestazione (utente); |
| b) il/la coniuge dell'utente purché non legalmente separato/separata, o il/la partner dell'utente, solo qualora l'utente e il/la partner siano conviventi; |
| c) nel caso di utente minorenni, chi esercita la responsabilità genitoriale, anche disgiuntamente, nonché l'eventuale coniuge o partner convivente della persona che esercita la potestà genitoriale; |
| c/bis) nel caso di utente di età inferiore a 26 anni con un reddito considerato ai fini della DURP non |

von nicht mehr als 10.000,00 Euro, die Eltern oder der Elternteil, sowie der Ehegatte/die Ehegattin oder der im gemeinsamen Haushalt lebende Lebensgefährte/die im gemeinsamen Haushalt lebende Lebensgefährtin des Elternteils, sofern der Leistungsempfänger studiert oder im gemeinsamen Haushalt lebt	superiore a 10.000,00 euro annui, i genitori o il genitore nonché l'eventuale coniuge o partner convivente del genitore stesso, qualora l'utente sia studente o con essi/esso convivente;
d) Wenn der Leistungsempfänger steuerrechtlich zu Lasten lebt, die versorgungspflichtige Person mit dem Ehepartner oder Lebensgefährten (wenn der Lebensgefährte im selben Haushalt lebt)	d) nel caso in cui l'utente sia soggetto a carico ai fini IRPEF, la persona di cui lo stesso/la stessa è a carico nonché la sua/il suo coniuge o partner convivente;
e) Die minderjährigen Kinder von einem der oben angeführten Mitglieder, sofern sie im gemeinsamen Haushalt leben	e) le figlie e i figli minorenni di uno/una dei componenti sopra elencati, qualora con esso/essa conviventi;
e/bis) Kinder unter 26 Jahren mit einem EEVE-relevanten jährlichen Einkommen von nicht mehr als 10.000,00 Euro, sofern sie studieren oder mit den Eltern oder dem Elternteil im gemeinsamen Haushalt leben	e/bis) le figlie e i figli di età inferiore a 26 anni, con un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 euro annui, che siano studenti o conviventi con i genitori o il genitore;
f) Alle anderen Personen, die von einem der oben angeführten Personen zu Lasten sind	f) altre persone a carico IRPEF di uno/una dei componenti sopra elencati.

Der 3. Absatz desselben Artikels sieht zusätzlich vor, falls der Leistungsempfänger verheiratet ist oder eigene Kinder hat, der Leistungsempfänger gemeinsam mit dem Ehepartner oder dem mit ihm lebenden Lebensgefährten, den Kindern und den weiteren zu Lasten lebenden Personen eine eigene Familiengemeinschaft bildet.	Il comma tre del medesimo articolo prevede inoltre che, nel caso in cui l'utente sia coniugato o abbia figli propri, esso costituisce comunque, assieme al coniuge oppure al partner convivente, ai loro figli e alle altre persone a loro carico IRPEF, un distinto nucleo familiare.
--	--

Achtung: Um zu beurteilen, ob eine Person als zu Lasten gilt und somit zur Kernfamilie gehört oder nicht, dient derselbe Zeitbezug wie für die EEVE. Also wenn bspw. für ein Gesuch die EEVE mit Einkommen von 2017 zu verwenden ist, dient für die Beurteilung, ob ein Familienmitglied zu Lasten ist oder nicht, die Steuerklärung mit Einkommen ebenso von 2017.

Die volljährigen Kinder, mit einem Alter unter 26 Jahren werden, auch wenn sie nicht mehr steuerlich zu Lasten der Eltern sind, weiterhin gemeinsam mit der Familie der Eltern berücksichtigt, sofern die folgenden Bedingungen erfüllt sind:

- sie nicht mehr als 10.000€ Einkommen laut EEVE haben (siehe dazu den Betrag „Einnahmen insgesamt“ aus der zusammenfassenden Übersicht der EEVE – siehe Abschnitt 5.2 im Handbuch)
- sie zum Zeitpunkt der Antragstellung bzw. der Ausstellung der FWL-Bescheinigung, bei den Eltern leben oder bei einer Bildungseinrichtung, unabhängig welchen Grades, eingeschrieben sind.

Attenzione: Per valutare se una persona deve essere considerata come componente del nucleo in quanto "soggetto a carico IRPEF", deve essere considerato lo stesso riferimento temporale della DURP. Pertanto, se per una domanda di prestazione devono essere utilizzate le DURP 2017, per valutare se un componente è da considerare in quanto "soggetto a carico IRPEF", deve essere fatto riferimento alla dichiarazione dei redditi relativa ai redditi dell'anno 2017.

Il giovane maggiorenne, di età inferiore a 26 anni, si considera assieme al nucleo familiare dei genitori anche se non fiscalmente a carico, purché sussistano le seguenti condizioni:

- disponga, di un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 10.000,00 euro (a tal fine si considera il reddito "totale entrate" del riepilogo DURP indicato al punto 5.2 del manuale)
- al momento della presentazione della domanda o della richiesta di rilascio dell'attestazione VSE, conviva con i genitori, oppure risulti iscritto ad un istituto d'istruzione di qualsiasi grado.

Für die Tatsache, ob jemand zusammenlebt zählt der effektive Zustand und nicht der Familienbogen

La convivenza non deve essere considerata sulla base dello stato di famiglia, bensì sulla base della situazione di fatto.

Ergänzungen bei der Eingabe der Familiengemeinschaft:

Nachdem die Familienmitglieder ausgewählt wurden, ist anzugeben wer die Person ist, die die Familiensituation erklärt, es ist der Verwandtschaftsgrad für jedes Familienmitglied anzugeben und evtl. zusätzliche Informationen zum Haushaltstyp, die eine Erhöhung der Äquivalenzskala bewirken (Einpersonenhaushalt, oder Haushalte wo Eltern arbeiten - siehe dazu Abschnitt 6.2).

Der Verwandtschaftsgrad:

- P Bezugsperson
(Sollte nach Möglichkeit immer ein Elternteil sein)
- C Ehepartner oder Lebensgefährte
Der Lebensgefährte ist nur anzugeben, sofern er im selben Haushalt lebt. Dafür ist die effektive Situation ausschlaggebend und nicht der Familienstandsbogen.
- F Kind
Minderjähriges Kind das im Haushalt lebt,
Kind das steuerlich zu Lasten ist,
Kind unter 26 Jahren mit Einkommen unter 10.000€, sofern Student oder bei den Eltern lebend
- S Andere Personen, die steuerrechtlich zu Lasten ist
- A Anderes Subjekt

Flag für Haushalt mit nur einer Person:

Wenn nur eine Person für die Berechnung ausgewählt wird, besteht in der Eingabemaske die Möglichkeit mit einem Flag anzugeben, ob die Person zum Ausstellungsdatum der Bescheinigung allein lebt und die Ausgaben allein trägt.

Achtung: wenn die Person von einem Pfleger/einer Pflegerin betreut wird, der/die mit ihr im Haushalt wohnt, so ist die Person laut Definition der Kernfamilie trotzdem allein zu berücksichtigen und auf der Bescheinigung zum FWL kann zusätzlich das Flag „lebt allein und teilt die Spesen nicht mit anderen“ ausgewählt werden, da davon ausgegangen werden kann, dass die Person die Kosten nicht mit der Pflegerin/dem Pfleger teilt. Ist der Antragsteller hingegeben der Pfleger/die Pflegerin kann letztere/r das Flag nicht auswählen, da die betreffenden Kosten in der Regel von der gepflegten Person getragen werden.

Integrazioni riguardo all'inserimento del nucleo familiare:

Dopo aver scelto i componenti del nucleo familiare deve essere indicato chi ha dichiarato la composizione del nucleo stesso, il grado di parentela di ciascun componente e la sussistenza di quei requisiti che prevedono una maggiorazione della scala di equivalenza (persona singola o i genitori lavorano - vedi indicazioni fornite al punto 6.2).

Rapporto di parentela:

- P Persona di riferimento
(possibilmente sempre uno dei genitori)
- C Coniuge o partner convivente
Il partner è da indicare solo se convivente nel nucleo. Al riguardo si considera la convivenza di fatto e non quanto indicato sullo stato di famiglia.
- F Figlio/a
Figlio minorenni convivente,
figlio a carico IRPEF,
figlio di età inferiore a 26 anni, con un reddito inferiore a 10.000€, purché convivente o studente
- S Altro soggetto a carico ai fini IRPEF
- A Altro soggetto

Flag per nucleo con persona singola:

Il flag deve essere inserito quando l'attestazione riguarda un nucleo familiare composto da un solo componente che, al momento della richiesta dell'attestazione VSE, vive da solo e non condivide le spese con altri.

Attenzione: nel caso di un nucleo familiare composto da una persona che vive da sola con un/a badante, se l'attestazione VSE viene rilasciata per la persona, il flag deve essere attivato, in quanto si considera che la stessa non condivide le spese con quest'ultima, mentre se richiedente è il/ la badante, il flag non va attivato perché si considera che, in forza di un contratto di lavoro, le spese in questione vengono sostenute dalla persona stessa e non vengano condivise con il/la badante.

Flag für Familie mit minderjährigen Kindern wo Eltern arbeiten:

Wenn in der Familiengemeinschaft minderjährige Kinder sind und beide Elternteile (oder ein Elternteil mit dem Partner, der im Haushalt lebt) oder der alleinerziehende Elternteil einer Arbeit nachgehen, ist das mit einem Flag zu bestätigen. Das Einkommen je Person muss dabei gemäß den Bestimmungen der EEVE mindestens 10.000€ betragen (für diese Überprüfung dient die Position „Einnahmen insgesamt“ vom Ausdruck der EEVE im Abschnitt 5.1)

Flag per famiglie con figli minorenni in cui i genitori o l'unico genitore lavorano:

Il flag deve essere inserito qualora nel nucleo familiare vi siano uno o più figli minorenni ed entrambi i genitori, o il genitore e il/la coniuge o partner convivente, oppure l'unico genitore presente, lavorino, ciascuno con un reddito di importo non inferiore a 10.000,00 euro (a tal fine si considera la voce "totale entrate" della stampa del riepilogo DURP - vedi punto 5.1)

4.2 Liste der Leistungen im EEVE-System

Sozial- und Gesundheitsleistungen im EEVE-System

Voraussetzungen, Fälligkeiten, zuständige Stellen, Angaben für die EEVE

Bereich / Ebene der EEVE / Gesuchsabgabe	Leistung, Voraussetzungen zur Gewährung der Leistung und Einkommensgrenzen	Wie ist die Familiengemeinschaft für diese Leistung definiert?	Sind bei Gesuchstellung weitere Einkommen und Vermögen nötig?	Fälligkeiten für das Einreichen der Gesuche für die Leistung
Soziale Vorsorge (Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung des Landes - ASWE)				
Familiengeld 1. Ebene Patronate	Landeskindergeld: Finanzielle Unterstützung von Familien mit mindestens 2 minderjährigen Kindern, oder an Familien mit einem Kind bis zur Vollendung des 7. Lebensjahres, oder an Familien mit einem minderjährigen und einem im Haushalt lebenden volljährigen Kind. Das Familiengeld erhalten auch Familien mit volljährigen Kindern mit Behinderung. Für die Tabellen mit den Einkommensgrenzen und den jeweiligen Beträgen siehe Homepage der ASWE http://www.provinz.bz.it/aswe/	Antragsteller Ehepartner/in Lebensgefährte/in. Minderjährige Kinder und gleichgestellte Personen müssen auf dem Familienstands-bogen aufscheinen. Bei nur einem minderjährigen Kind über 7 auch das erste volljährige Kind das in der Familie wohnt.	nein	Jederzeit wenn die Voraussetzungen bestehen. Jährlich muss der Antrag zwischen 1. September und 31. Dezember erneuert werden.
	Landesfamiliengeld: Finanzielle Unterstützung für die Betreuung und die Erziehung der Kinder in den ersten drei Lebensjahren. Das Gesamteinkommen der Familie darf 80.000€ nicht übersteigen.	Kernfamilie (Art.12 DLH 2/2011)	nein	Jederzeit wenn die Voraussetzungen bestehen. Das Gesuch ist drei Jahre gültig und muss nicht jährlich erneuert werden.
1. Ebene ASWE und Patronate	Zuschuss auf die freiwillige Beitragsleistung für die Rente des NISF-INPS Finanzielle Unterstützung für die Personen, die zur freiwilligen Rentenversicherung des INPS ermächtigt sind: <ul style="list-style-type: none"> • Ununterbrochener Wohnsitz in der Region seit mindestens 5 Jahren (oder 15 Jahre historischer Wohnsitz, von denen mindestens 1 Jahr ununterbrochen vor dem Datum der Antragstellung) • Kein Bezug einer direkten Rente • Keine Pflichtversicherung und kein Erhalt von ähnlichen Vorsorgeleistungen. 	Antragsteller Ehepartner/in Lebensgefährte/in. Minderjährige Kinder und gleichgestellte Personen, die auf dem Familienstandsbogen aufscheinen.	nein	Derzeit bis 30. Juni
	Zuschuss zum Aufbau einer Zusatzrente für Hausfrauen: <ul style="list-style-type: none"> • Ununterbrochener Wohnsitz in der Region seit mindestens 5 Jahren (oder 15 Jahre historischer Wohnsitz, von denen mindestens 1 Jahr ununterbrochen vor dem Datum der Antragstellung) liegen muss; • Bei keiner anderen aus selbständiger oder lohnabhängiger Arbeit erwachsenden Pflichtversicherung eingetragen sind sowie keine direkte Rente beziehen • Welche in einen Zusatzrentenfonds eingeschrieben sind. 	Antragsteller Ehepartner/in Lebensgefährte/in. Minderjährige Kinder und gleichgestellte Personen, die auf dem Familienstandsbogen aufscheinen.	nein	Derzeit bis 30. Juni

4.2 L'elenco delle prestazioni nel sistema DURP

Prestazioni sociali e sanitarie nel sistema DURP

Presupposti, termini di scadenza, sportelli di competenza, riferimenti DURP

Settore / livello DURP / Presentazione domande	Prestazione, presupposti e limiti per l'accesso	Qual'è il nucleo familiare considerato per la specifica prestazione?	All'atto di presentazione della domanda vengono richiesti dati reddituali o patrimoniali integrativi?	Termine di scadenza per la presentazione delle domande di prestazione
Previdenza integrativa (Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico della Provincia - ASSE)				
Assegno al nucleo familiare 1° Livello Patronati	Assegno provinciale per i figli: Sostegno economico per famiglie con almeno due figli minori o a famiglie con un solo figlio fino al compimento del 7° anno di età del bambino oppure a famiglie con un figlio minore ed un figlio maggiorenne convivente. L'assegno è riconosciuto anche a famiglie con figli disabili maggiorenni. Per i limiti di reddito e il contributo spettante vedasi homepage dell'ASSE http://www.provinz.bz.it/aswe/ .	Richiedente Coniuge Convivente Figli minorenni e soggetti equiparati risultanti dallo stato di famiglia. Qualora nel nucleo ci sia solo un figlio minore con più di 7 anni viene considerato anche il primo figlio maggiorenne convivente.	no	In qualunque momento vi siano i presupposti La domanda deve essere rinnovata annualmente nel periodo che va dal 1.09 al 31.12.
	Assegno provinciale al nucleo familiare: Sostegno economico per la cura e l'educazione dei figli nei primi tre anni di vita. Il limite di reddito familiare per l'accesso è di 80.000€.	Nucleo familiare di base (art. 12 DPP 2/2011)	no	In qualunque momento vi siano i presupposti La domanda ha validità triennale e non deve quindi essere rinnovata.
1° Livello ASSE e Patronati	Sostegno sulla contribuzione volontaria ai fini della pensione dell'INPS: Contributo per persone autorizzate alla prosecuzione volontaria dell'INPS <ul style="list-style-type: none"> residenti da almeno 5 anni in regione (o con residenza storica di 15 anni, di cui almeno 1 immediatamente prima della presentazione della domanda), non titolari di pensione diretta e non iscritte a forme di previdenza e che non beneficiano di contributi simili. 	Richiedente Coniuge Convivente Figli minorenni e soggetti equiparati risultanti dallo stato di famiglia	no	Attualmente entro il 30 giugno
	Costituzione di una pensione complementare per casalinghe: <ul style="list-style-type: none"> residenti da almeno 5 anni in regione (o residenza storica 15 anni di cui almeno 1 immediatamente prima della presentazione della domanda), non titolari di pensione diretta e non iscritte a forme di previdenza obbligatoria, iscritte ad un fondo pensione 	Richiedente Coniuge Convivente Figli minorenni e soggetti equiparati risultanti dallo stato di famiglia	no	Attualmente entro il 30 giugno

Bereich / Ebene der EEVE / Gesuchsabgabe	Leistung, Voraussetzungen zur Gewährung der Leistung und Einkommensgrenzen	Wie ist die Familiengemeinschaft für diese Leistung definiert?	Sind bei Gesuchstellung weitere Einkommen und Vermögen nötig?	Fälligkeiten für das Einreichen der Gesuche für die Leistung
Gesundheitsleistungen				
1. Ebene Gesundheits- sprengel	Rückvergütung für kurative oder prothetische Zahnleistungen Bis zu einem Faktor der wirtschaftlichen Lage (FWL) von 3 steht eine Rückvergütung zu Zahnärztliche Betreuung für Menschen mit Behinderung im Mundbereich (bis FWL 8)	Kernfamilie	nein	Innerhalb von 6 Monaten ab Ausstellungsdatum der Rechnung
	Rückerstattung für die indirekte Betreuung bei Krankenhausaufenthalten und ambulante fachärztliche Leistungen (PAC) in privaten Einrichtungen Bis zu einem Faktor der wirtschaftlichen Lage von 4 steht eine Rückvergütung zu	Kernfamilie	nein	Innerhalb von 6 Monaten nach erfolgter Entlassung aus der Einrichtung
3. Ebene Sozialsprengel	Ticketbefreiung Kodex 99 - Bedürftige (nicht die Ticketbefreiung aus anderen Gründen, z.B. auf Grund von Pathologien) Bis zu einem Faktor der wirtschaftlichen Lage von 1,5.	De-facto Familiengemeinschaft (Art.29 DLH 2/2011)	ja	Wenn die Voraussetzungen weiterhin bestehen, ist das Gesuch jedes Jahr bei Fälligkeit zu erneuern.

Settore / livello DURP / Presentazione domande	Prestazione, presupposti e limiti per l'accesso	Qual'è il nucleo familiare considerato per la specifica prestazione?	All'atto di presentazione della domanda vengono richiesti dati reddituali o patrimoniali integrativi?	Termine di scadenza per la presentazione delle domande di prestazione
Assistenza sanitaria				
1° Livello Distretti sanitari	<p>Rimborsi per cure o protesi dentali Il rimborso spetta a nuclei familiari con un valore della situazione economica -VSE fino a 3</p> <p>Contributi per il rimborso delle spese sostenute da persone con disabilità in ambito maxillo facciale - fino a un VSE di 8</p>	Nucleo familiare di base	no	Entro 6 mesi dall'emissione della fattura
	<p>Rimborsi per l'assistenza indiretta in regime di ricovero e ambulatoriale in strutture private Il rimborso spetta a nuclei familiari con un valore della situazione economica -VSE fino a 4</p>	Nucleo familiare di base	no	Entro 6 mesi dalla dimissione dalla struttura
3° livello Distretto sociale	<p>Esenzione da ticket codice 99 - indigenti Il rimborso spetta a nuclei familiari con un valore della situazione economica -VSE fino a 1,5</p>	Nucleo familiare di fatto (art. 29 DPP 2/2011)	si	Se permangono i presupposti, la domanda deve essere rinnovata ogni anno alla scadenza

Bereich / Ebene der EEVE / Gesuchsabgabe	Leistung, Voraussetzungen zur Gewährung der Leistung und Einkommensgrenzen	Wie ist die Familiengemeinschaft für diese Leistung definiert?	Sind bei Gesuchstellung weitere Einkommen und Vermögen nötig?	Fälligkeiten für das Einreichen der Gesuche für die Leistung
Sozialleistungen - DLH 30/2000 Tarifbegünstigungen				
Hauspflege und Sozialmensa 2. Ebene Sozialsprengel	<ul style="list-style-type: none"> - Hauspflege am Wohnort - Leistungen in der Tagesstätte (Bad, Haarwäsche, Fußpflege, Wäschereingung) - Essen auf Rädern - Sozialmensa Für die Tabellen mit den Einkommensgrenzen und den jeweiligen Beträgen siehe DLH 30/2000 Anlage B	Engere Familiengemeinschaft (Art.27 DLH 2/2011)	ja	Jederzeit wenn die Voraussetzungen bestehen. Das Gesuch ist jedes Jahr bei Fälligkeit zu erneuern.
Teilstationäre Dienste 2. Ebene Sozialsprengel	<ul style="list-style-type: none"> - Tagespflegeheim - Tagespflege für Senioren in den Altersheimen - Teilzeitige Familienanvertrauung von Minderjährigen - von Erwachsenen - Tagesstätte für Minderjährige - Kinderhort - Kindertagesstätte für Kleinkinder - Dienst Tagesmutter/Tagesvater - Kinderhort beim Landeskleinkinderheim - Tagesstätte zur Förderung der Elternschaft beim Landeskleinkinderheim Für die Tabellen mit den Einkommensgrenzen und den jeweiligen Beträgen siehe DLH 30/2000 Anlage C	Engere Familiengemeinschaft	ja	Jederzeit wenn die Voraussetzungen bestehen. Das Gesuch ist jedes Jahr bei Fälligkeit zu erneuern.
Stationäre Dienste 2. Ebene Sozialsprengel	<ul style="list-style-type: none"> - Seniorenwohnheime - Begleitetes Wohnen für Senioren und Seniorinnen - Betreutes Wohnen für Senioren und Seniorinnen - Wohnheim und Heime für Menschen mit Behinderungen - Wohngemeinschaft für Menschen mit Behinderungen - psychisch kranke Menschen/ Menschen mit Abhängigkeitserkrankung - Trainingswohnung - Ferienaufenthalte - Vollzeitige Familienanvertrauung von Erwachsenen - von Minderjährigen - Haus Rainegg - Wohngemeinschaft für Minderjährige - Familienähnliche Einrichtung / familiäre - Wohngruppe für Minderjährige - Betreutes Wohnen für Minderjährige - Frauenhaus - Geschützte Wohnungen des Frauenhausdienstes - Schwangere oder Mütter mit Kindern im Landeskleinkinderheim Für die Tabellen mit den Einkommensgrenzen und den jeweiligen Beträgen siehe DLH 30/2000 Anlage D	Engere Familiengemeinschaft + nur für Dienste für Senioren oder für Menschen mit Behinderungen: Erweiterte Familiengemeinschaft (Art.30 DLH 2/2011)	ja	Jederzeit wenn die Voraussetzungen bestehen. Das Gesuch ist jedes Jahr bei Fälligkeit zu erneuern.

Settore / livello DURP / Presentazione domande	Prestazione, presupposti e limiti per l'accesso	Qual'è il nucleo familiare considerato per la specifica prestazione?	All'atto di presentazione della domanda vengono richiesti dati reddituali o patrimoniali integrativi?	Termine di scadenza per la presentazione delle domande di prestazione
Assistenza sociale - D.P.P. 30/2000 Agevolazioni tariffarie				
Assistenza domiciliare e mensa sociale 2° livello Distretto sociale	<ul style="list-style-type: none"> - Assistenza a domicilio - Prestazioni presso il centro diurno (bagno, lavaggio capelli, pedicure, lavaggio biancheria) - Pasti a domicilio - Mensa sociale Per i limiti di accesso vedasi DPP 30/2000 allegato B	Nucleo familiare ristretto (art. 27 DPP 2/2011)	si	In qualunque momento vi siano i presupposti La domanda deve essere rinnovata ogni anno alla scadenza.
Servizi semi-residenziali 2° livello Distretto sociale	<ul style="list-style-type: none"> - Centro di assistenza diurna - Assistenza diurna per anziani nelle case di riposo - Affidamento familiare a tempo parziale di minori / di persone adulte - Centro diurno per minori - Asilo nido - Microstrutture per la prima infanzia - Servizio di assistenza domiciliare all'infanzia - Asilo nido presso l'Istituto provinciale per l'assistenza all'infanzia (IPAI) - Centro diurno per il sostegno della genitorialità presso l'IPAI Per i limiti di accesso vedasi DPP 30/2000 allegato C	Nucleo familiare ristretto	si	In qualunque momento vi siano i presupposti La domanda deve essere rinnovata ogni anno alla scadenza.
Servizi residenziali 2° livello Distretto sociale	<ul style="list-style-type: none"> - Residenza per anziani - Accompagnamento abitativo per anziani - Assistenza abitativa per anziani - Residenza ed istituto per persone con disabilità - Comunità alloggio per persone con disabilità/ malati psichici/persone affette da dipendenza - Centro di addestramento abitativo - Soggiorni fuori sede - Affidamento familiare a tempo pieno di minori / di persone adulte - Casa Rainegg - Comunità alloggio per minori - Comunità alloggio di tipo familiare/casa famiglia per minori - Residenze assistite per minori - Casa delle donne / Alloggi protetti del servizio Casa delle donne - Gestanti o madri con figli presso l'Istituto prov. per l'assistenza all'infanzia (IPAI) Per i limiti di accesso vedasi DPP 30/2000 allegato D	Nucleo familiare ristretto + nei soli servizi per anziani o per persone con disabilità: Nucleo familiare collegato (art. 30 DPP 2/2011)	si	In qualunque momento vi siano i presupposti La domanda deve essere rinnovata ogni anno alla scadenza.

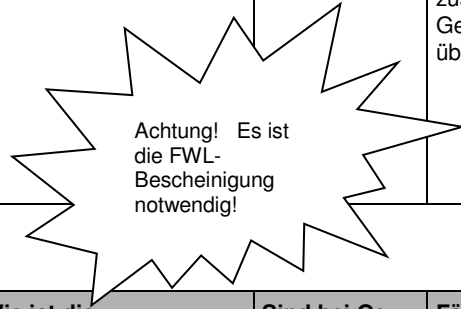
Bereich / Ebene der EEVE / Gesuchsabgabe	Leistung, Voraussetzungen zur Gewährung der Leistung und Einkommensgrenzen	Wie ist die Familiengemeinschaft für diese Leistung definiert?	Sind bei Gesuchstellung weitere Einkommen und Vermögen nötig?	Fälligkeiten für das Einreichen der Gesuche für die Leistung
Finanzielle Sozialhilfe - DLH 30/2000				
1. Ebene Sozialsprenkel	<ul style="list-style-type: none"> - Begleit- oder Transportkosten (bis FWL 3,5) - Selbstbestimmtes Leben und gesellschaftliche Teilhabe (bis FWL 5) - Ankauf und Umbau von Fahrzeugen (bis FWL 3,5) - Anpassung von Transportmitteln für Familienmitglieder (bis FWL 3,5) 	<p>Kernfamilie</p> <p>Für die Leistung „Selbstbestimmtes Leben und gesellschaftliche Teilhabe“ wird nur der Nutzer berücksichtigt</p>	nein	Jederzeit wenn die Voraussetzungen bestehen.
2. Ebene Sozialsprenkel	<ul style="list-style-type: none"> - Vorschuss auf die Unterhaltszahlungen für Minderjährige (bis FWL 2,2) 	Engere Familiengemeinschaft	ja	Jederzeit wenn die Voraussetzungen bestehen.
3. Ebene Sozialsprenkel	<ul style="list-style-type: none"> - Soziales Mindesteinkommen (bis FWL 1,22) 	<p>De-facto Familiengemeinschaft</p> <p>+ Erweiterte Familiengemeinschaft</p>	ja	Jederzeit wenn die Voraussetzungen bestehen.
	<ul style="list-style-type: none"> - Beitrag für Miete (bis FWL 2,7) und Wohnungsnebenkosten (bis FWL 2,22) - Sonderleistung (bis FWL 2,22) - Taschengeld (Leistungshöhe siehe Anlage A3, Dekret der Landesrätin für Soziales N. 26164/2017) - Aufrechterhaltung des Familienlebens und des Haushaltes und eigenständiges Wohnen (bis FWL 4,5 für die Unterstützung für Familiengemeinschaften mit Minderjährigen oder Menschen mit Pflegebedarf und bis FWL 2,2 für die Förderung des eigenständigen Wohnens) - Hausnotrufdienst (bis FWL 3,5) 	De-facto Familiengemeinschaft	ja	Jederzeit wenn die Voraussetzungen bestehen.

Settore / livello DURP / Presentazione domande	Prestazione, presupposti e limiti per l'accesso	Qual'è il nucleo familiare considerato per la specifica prestazione?	All'atto di presentazione della domanda vengono richiesti dati reddituali o patrimoniali integrativi?	Termine di scadenza per la presentazione delle domande di prestazione
Assistenza economica sociale - D.P.P. 30/2000				
1° Livello Distretto sociale	<ul style="list-style-type: none"> - Spese di accompagnamento o di trasporto (fino al VSE 3,5) - Vita autonoma e partecipazione sociale (fino al VSE 5) - Acquisto e adattamento di veicoli (fino al VSE 3,5) - Adattamento di veicoli per familiari (fino al VSE 3,5) 	Nucleo familiare di base Per la sola prestazione "Vita autonoma e partecipazione sociale" si considera solo l'utente.	no	In qualunque momento vi siano i presupposti.
2° livello Distretto sociale	<ul style="list-style-type: none"> - Anticipazione assegno di mantenimento per minori (fino al VSE 2,2) 	Nucleo familiare ristretto	si	In qualunque momento vi siano i presupposti
3° livello Distretto sociale	<ul style="list-style-type: none"> - Reddito minimo di inserimento (fino al VSE 1,22) 	Nucleo familiare di fatto + Nucleo familiare collegato	si	In qualunque momento vi siano i presupposti
	<ul style="list-style-type: none"> - Contributo al canone di locazione (fino al VSE 2,7) e spese accessorie (fino al VSE 2,22) - Prestazione specifica (fino al VSE 2,22) - Assegno per le spese personali (importo della prestazione vedi allegato A3 al Decreto dell'Assessorato al Sociale n. 26164/2017) - Continuità della vita familiare e domestica e autonomia abitativa (fino al VSE 4,5 per la gestione domestica per nuclei familiari con minori o con persone non autosufficienti e fino al VSE 2,2 per la promozione dell'autonomia abitativa) - Servizio di telesoccorso e telecontrollo (fino al VSE 3,5) 	Nucleo familiare di fatto	si	In qualunque momento vi siano i presupposti

Bereich / Ebene der EEVE / Gesuchsabgabe	Leistung, Voraussetzungen zur Gewährung der Leistung und Einkommensgrenzen	Wie ist die Familiengemeinschaft für diese Leistung definiert?	Sind bei Gesuchstellung weitere Einkommen und Vermögen nötig?	Fälligkeiten für das Einreichen der Gesuche für die Leistung
--	--	--	---	--

Leistungen der Gemeinden (nur für jene Gemeinden, die ausdrücklich mit eigenen Bestimmungen entschieden haben, die EEVE für eigene Leistungen anzuwenden)

1. Ebene Zuständige Gemeinde	<ul style="list-style-type: none"> - Schulausspeisung - Kindergarten - Sommerbetreuung für Kinder - Ferienaufenthalte für Senioren <p>(diese Leistungen sind jene für welche einge Gemeinden das EEVE-System anwenden - für Informationen ist die jeweilige Gemeinde zuständig)</p>	Kernfamilie	nein	Bei der zuständigen Gemeinde zu überprüfen.
---------------------------------	---	-------------	------	---



Bereich / Ebene der EEVE / Gesuchsabgabe	Leistung, Voraussetzungen zur Gewährung der Leistung und Einkommensgrenzen	Wie ist die Familiengemeinschaft für diese Leistung definiert?	Sind bei Gesuchstellung weitere Einkommen und Vermögen nötig?	Fälligkeiten für das Einreichen der Gesuche für die Leistung
--	--	--	---	--

Förderung der landwirtschaftlichen Wohnbauten

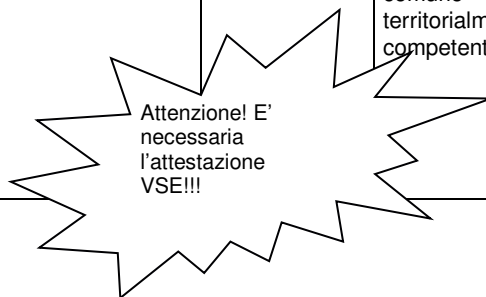
1. Ebene Landesabteilung für Landwirtschaft	<p>Förderung von Ausgaben betreffend Bau, Wiedergewinnung, oder Kauf von landwirtschaftlichen Wohngebäude als Hauptwohnung für den Antragsteller und seine Familie.</p> <p>Bis zu einem Faktor der wirtschaftlichen Lage von 6,2 steht eine Förderung zu.</p>	<p>Gesuchsteller Ehepartner/in</p> <p>In eheähnlicher Beziehung lebende Person</p> <p>Minderjährige Kinder, die im selben Haushalt leben</p> <p>Volljährige Kinder, sofern sie im selben Haushalt leben, steuerlich zu Lasten sind und weniger als 25 Jahre alt sind</p> <p>In Vollzeit anvertraute Minderjährige</p> <p>Kinder mit Zivil- oder Altersinvalidität, die im selben Haushalt leben</p> <p>Eltern die seit mindestens 2 Jahren im Haushalt leben, sofern sich der Gesuchsteller verpflichtet, diese in die geförderte Wohnung aufzunehmen</p> <p>Brüder und Schwestern mit Zivil- oder Altersinvalidität die seit mindestens 2 Jahren im Haushalt leben, sofern sich der Gesuchsteller verpflichtet, diese in die geförderte Wohnung aufzunehmen</p>	nein	Jederzeit wenn die Voraussetzungen bestehen.
--	---	--	------	--

Settore / livello DURP / Presentazione domande	Prestazione, presupposti e limiti per l'accesso	Qual'è il nucleo familiare considerato per la specifica prestazione?	All'atto di presentazione della domanda vengono richiesti dati reddituali o patrimoniali integrativi?	Termine di scadenza per la presentazione delle domande di prestazione
--	---	--	---	---

Prestazioni dei comuni

(solo per i comuni che hanno aderito al sistema e per le prestazioni indicate dagli stessi)

1° Livello Comune di competenza	<ul style="list-style-type: none"> - Refezione scolastica - Scuola materna - Assistenza estiva per bambini - Soggiorni per anziani <p>(le prestazioni in elenco sono quelle per le quali alcuni comuni hanno adottato il sistema DURP - per informazioni verificare presso il Comune territorialmente competente)</p>	Nucleo familiare di base	no	Verificare presso il comune territorialmente competente.
------------------------------------	---	--------------------------	----	--



Settore / livello DURP / Presentazione domande	Prestazione, presupposti e limiti per l'accesso	Qual'è il nucleo familiare considerato per la specifica prestazione?	All'atto di presentazione della domanda vengono richiesti dati reddituali o patrimoniali integrativi?	Termine di scadenza per la presentazione delle domande di prestazione
--	---	--	---	---

Agevolazioni per le abitazioni rurali

1° Livello Ripartizione provinciale agricoltura	<p>Agevolazioni per la costruzione, la ristrutturazione e l'acquisto di abitazioni rurali da destinare ad abitazione principale del richiedente e della sua famiglia.</p> <p>L'agevolazione spetta a nuclei familiari con un valore della situazione economica -VSE fino a 6,2</p>	<p>Richiedente</p> <p>Coniuge</p> <p>Convivente more uxorio (vedasi apposita definizione)</p> <p>Figli minorenni conviventi</p> <p>Figli maggiorenni <25 anni conviventi e a carico IRPEF</p> <p>Minori in affidamento a tempo pieno</p> <p>Figli conviventi invalidi</p> <p>Genitori conviventi da almeno 2 anni se il richiedente si impegna ad accoglierli nell'abitazione</p> <p>Fratelli e sorelle invalidi conviventi da almeno due anni se il richiedente si impegna ad accoglierli nell'abitazione</p>	no	In qualunque momento vi siano i presupposti.
--	--	---	----	--

Bereich / Ebene der EEVE / Gesuchsabgabe	Leistung, Voraussetzungen zur Gewährung der Leistung und Einkommensgrenzen	Wie ist die Familiengemeinschaft für diese Leistung definiert?	Sind bei Gesuchstellung weitere Einkommen und Vermögen nötig?	Fälligkeiten für das Einreichen der Gesuche für die Leistung
Wohnbauförderung				
1. Ebene Landesabteilung Wohnungsbau	Förderung von Ausgaben betreffend Bau, Wiedergewinnung, oder Kauf von Wohnungen für den Grundwohnbedarf Bis zu einem Faktor der wirtschaftlichen Lage von 5,40 steht eine Förderung zu, wenn auch alle anderen gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind.	Gesuchsteller/in Ehepartner/in In eheähnlicher Beziehung lebende Person <small>(siehe Definition)</small> Minderjährige Kinder, sofern mit dem/der Gesuchsteller/in zusammenlebend Volljährige Kinder, sofern mit dem/der Gesuchsteller/in zusammenlebend, steuerlich zu Lasten und nicht über 25 Jahre alt In Vollzeit anvertraute Minderjährige Kinder mit einer Invalidität von mindestens 74%, sofern mit dem/der Gesuchsteller/in zusammenlebend Eltern, die seit mindestens 2 Jahren mit dem/der Gesuchsteller/in zusammenleben, sofern sich der/die Gesuchsteller/in verpflichtet, diese in die geförderte Wohnung aufzunehmen Brüder und Schwestern mit einer Invalidität von mindestens 74%, die seit mindestens 2 Jahren mit dem/der Gesuchsteller/in zusammenleben, sofern sich der/die Gesuchsteller/in verpflichtet, diese in die geförderte Wohnung aufzunehmen	Wohnungen im Besitz der Mitglieder der Familiengemeinschaft, bzw. in den letzten 5 Jahren besessene Wohnungen. Immobilienvermögen der Eltern, Schwiegereltern, Kinder, Eltern der in eheähnlicher Beziehung lebenden Person, inbegriffen Wohnungen, die die oben genannten Personen in den letzten 5 Jahren veräußert haben.	Jederzeit wenn die Voraussetzungen bestehen. <u>Neubau:</u> die Einreichung des Gesuches muss vor der Erklärung der Fertigstellung der Arbeiten erfolgen. <u>Wiedergewinnung:</u> das Gesuch muss mindestens 30 Tage vor Beginn der Sanierungsarbeiten eingereicht werden. <u>Kauf:</u> hat der Antragsteller bereits einen registrierten Kaufvertrag abgeschlossen, so muss das Gesuch innerhalb von 6 Monaten ab Datum der Registrierung vorgelegt werden.

Definition von „in eheähnlicher Beziehung lebende Personen“ für die Rechtswirkungen des Wohnbauförderungsgesetzes:

- a) zwei Personen, die gemeinsame Kinder haben, wenn sie in einer gemeinsamen Wohnung wohnen oder wenn sie erklären, die Wohnung, welche Gegenstand der Förderung ist, nach deren Erwerb oder Fertigstellung gemeinsam bewohnen zu wollen,
- b) zwei Personen, die nicht durch Verwandtschaft, Schwägerschaft, Adoption, Ehe oder zivilrechtlich anerkannte Partnerschaft gebunden sind und die seit mindestens zwei Jahren in einer gemeinsamen Wohnung wohnen,
- c) zwei Personen, die, obwohl sie nicht in einer gemeinsamen Wohnung wohnen, gemeinsame minderjährige Kinder haben und nicht nachweisen, dass das familiäre Verhältnis aufgelöst wurde.

Settore / livello DURP / Presentazione domande	Prestazione, presupposti e limiti per l'accesso	Qual'è il nucleo familiare considerato per la specifica prestazione?	All'atto di presentazione della domanda vengono richiesti dati reddituali o patrimoniali integrativi?	Termine di scadenza per la presentazione delle domande di prestazione
Agevolazioni per il fabbisogno abitativo primario				
1° Livello Ripartizione provinciale edilizia abitativa	Agevolazioni per la costruzione, la ristrutturazione e l'acquisto di abitazioni per il fabbisogno abitativo primario. L'agevolazione spetta a nuclei familiari con un valore della situazione economica -VSE fino a 5,40, che siano inoltre in possesso di tutti gli altri requisiti previsti dalla legge.	Richiedente Coniuge Convivente more uxorio (vedasi definizione) Figli minorenni conviventi Figli maggiorenni <25 anni conviventi e a carico IRPEF Minori in affidamento a tempo pieno Figli conviventi invalidi almeno al 74% Genitori conviventi da almeno 2 anni con il/la richiedente, se il/la richiedente si impegna ad accoglierli nell'abitazione Fratelli e sorelle invalidi almeno al 74%, conviventi da almeno 2 anni con il/la richiedente, se il/la richiedente si impegna ad accoglierli nell'abitazione	Abitazioni di proprietà del nucleo familiare o possedute negli ultimi 5 anni. Patrimonio immobiliare dei genitori, suoceri, figli, genitori della persona convivente more uxorio, comprese le abitazioni possedute negli ultimi 5 anni.	In qualunque momento vi siano i presupposti. Nuova costruzione: la domanda deve essere presentata prima della dichiarazione di fine lavori. Ristrutturazione: la domanda deve essere presentata almeno 30 giorni prima dell'inizio dei lavori. Acquisto: se è già stato stipulato il contratto di compravendita definitivo, la domanda deve essere presentata entro sei mesi dalla data di registrazione.

Definizione di „conviventi more uxorio“ agli effetti della legge sull'edilizia agevolata:

- a) due persone che hanno figli in comune, se abitano in un'abitazione comune o se dichiarano di voler abitare insieme nell'abitazione oggetto dell'agevolazione dopo il suo acquisto o la sua ultimazione;
- b) due persone non vincolate da rapporti di parentela, affinità o adozione, da matrimonio o da un'unione civile, che abitano da almeno due anni in un'abitazione comune;
- c) due persone che, pur non abitando in un'abitazione comune, hanno figli minori in comune e non comprovano la cessazione del rapporto familiare.

Bereich / Ebene der EEVE / Gesuchsabgabe	Leistung, Voraussetzungen zur Gewährung der Leistung und Einkommensgrenzen	Wie ist die Familiengemeinschaft für diese Leistung definiert?	Sind bei Gesuchstellung weitere Einkommen und Vermögen nötig?	Fälligkeiten für das Einreichen der Gesuche für die Leistung
Förderung für den Abbau architektonischer Hindernissen				
1. Ebene Landesabteilung Wohnungsbau	<p>Förderung von Ausgaben für den Abbau von architektonischen Hindernisse</p> <p>Bis zu einem Faktor der wirtschaftlichen Lage von 5,40 steht eine Förderung zu, wenn auch alle anderen gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind.</p> <p>Wenn die Förderung für die eigene Quote der Arbeiten auf gemeinschaftlichen Teilen von Kondominien beantragt wird, steht diese bis zu einem Faktor der wirtschaftlichen Lage von 5,00 zu.</p>	<p>Gesuchsteller/in Ehepartner/in</p> <p>In eheähnlicher Beziehung lebende Person (siehe Definition)</p> <p>Minderjährige Kinder, sofern mit dem/der Gesuchsteller/in zusammenlebend</p> <p>Volljährige Kinder, sofern mit dem/der Gesuchsteller/in zusammenlebend, steuerlich zu Lasten und nicht über 25 Jahre alt</p> <p>In Vollzeit anvertraute Minderjährige</p> <p>Kinder mit einer Invalidität von mindestens 74%, sofern mit dem/der Gesuchsteller/in zusammenlebend</p> <p>Eltern, die seit mindestens 2 Jahren mit dem/der Gesuchsteller/in zusammenleben, sofern sich der/die Gesuchsteller/in verpflichtet, diese in die geförderte Wohnung aufzunehmen</p> <p>Brüder und Schwestern mit einer Invalidität von mindestens 74%, die seit mindestens 2 Jahren mit dem/der Gesuchsteller/in zusammenleben, sofern sich der/die Gesuchsteller/in verpflichtet, diese in die geförderte Wohnung aufzunehmen</p>	Wohnungen im Besitz der Mitglieder der Familiengemeinschaft.	<p>Jederzeit wenn die Voraussetzungen bestehen.</p> <p>Das Gesuch kann mit den detaillierten Kostenvoranschlägen vor Beginn der Arbeiten eingereicht werden oder nachdem die Arbeiten abgeschlossen sind innerhalb 6 Monaten ab Bauende, mit den bezahlten Rechnungen.</p>

Settore / livello DURP / Presentazione domande	Prestazione, presupposti e limiti per l'accesso	Qual'è il nucleo familiare considerato per la specifica prestazione?	All'atto di presentazione della domanda vengono richiesti dati reddituali o patrimoniali integrativi?	Termine di scadenza per la presentazione delle domande di prestazione
Agevolazioni per il superamento di barriere architettoniche				
<p>1. Livello Ripartizione provinciale edilizia abitativa</p>	<p>Agevolazioni per lavori finalizzati al superamento di barriere architettoniche in edifici esistenti</p> <p>L'agevolazione spetta fino ad un valore della situazione economica medio di 5,40, se il nucleo familiare è in possesso di tutti gli altri requisiti previsti dalla legge.</p> <p>Se l'agevolazione è richiesta per la quota individuale dei lavori di superamento barriere architettoniche sulle parti comuni di condomini, questa spetta fino ad un valore della situazione economica medio di 5,00.</p>	<p>Richiedente Coniuge Convivente more uxorio (vedasi definizione) Figli minorenni conviventi Figli maggiorenni <25 anni conviventi e a carico IRPEF Minori in affidamento a tempo pieno Figli conviventi invalidi almeno al 74% Genitori conviventi da almeno 2 anni con il/la richiedente, se il/la richiedente si impegna ad accoglierli nell'abitazione Fratelli e sorelle invalidi almeno al 74%, conviventi da almeno 2 anni con il/la richiedente, se il/la richiedente si impegna ad accoglierli nell'abitazione</p>	<p>Abitazioni di proprietà dei componenti del nucleo familiare.</p>	<p>In qualunque momento vi siano i presupposti.</p> <p>La domanda può essere presentata con i preventivi dettagliati prima di iniziare i lavori; altrimenti a lavori terminati, entro 6 mesi con le fatture regolarmente quietanziate.</p>

Bereich / Ebene der EEVE / Gesuchsabgabe	Leistung, Voraussetzungen zur Gewährung der Leistung und Einkommensgrenzen	Wie ist die Familiengemeinschaft für diese Leistung definiert?	Sind bei Gesuchstellung weitere Einkommen und Vermögen nötig?	Fälligkeiten für das Einreichen der Gesuche für die Leistung
Zuweisung von gefördertem Grund				
1. Ebene Gemeinden	<p>Zuweisung von gefördertem Grund</p> <p>Bis zu einem Faktor der wirtschaftlichen Lage von 5,60 steht eine Förderung zu, wenn auch alle anderen gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind.</p>	<p>Gesuchsteller/in Ehepartner/in In eheähnlicher Beziehung lebende Person <small>(siehe Definition)</small> Minderjährige Kinder, sofern mit dem/der Gesuchsteller/in zusammenlebend Volljährige Kinder, sofern mit dem/der Gesuchsteller/in zusammenlebend, steuerlich zu Lasten und nicht über 25 Jahre alt In Vollzeit anvertraute Minderjährige Kinder mit einer Invalidität von mindestens 74%, sofern mit dem/der Gesuchsteller/in zusammenlebend Eltern, die seit mindestens 2 Jahren mit dem/der Gesuchsteller/in zusammenleben, sofern sich der/die Gesuchsteller/in verpflichtet, diese in die geförderte Wohnung aufzunehmen Brüder und Schwestern mit einer Invalidität von mindestens 74%, die seit mindestens 2 Jahren mit dem/der Gesuchsteller/in zusammenleben, sofern sich der/die Gesuchsteller/in verpflichtet, diese in die geförderte Wohnung aufzunehmen</p>	<p>Wohnungen im Besitz der Mitglieder der Familiengemeinschaft, bzw. in den letzten 5 Jahren besessene Wohnungen. Baugründe im Besitz der Mitglieder der Familiengemeinschaft, bzw. in den letzten 5 Jahren besessene Baugründe. Immobilienvermögen der Eltern, Schwiegereltern, Kinder, Eltern der in eheähnlicher Beziehung lebenden Person, inbegriffen Wohnungen, die die oben genannten Personen in den letzten 5 Jahren veräußert haben.</p>	<p>Fristen und Modalitäten werden mit Gemeindeverordnung festgestellt</p>

Settore / livello DURP / Presentazione domande	Prestazione, presupposti e limiti per l'accesso	Qual'è il nucleo familiare considerato per la specifica prestazione?	All'atto di presentazione della domanda vengono richiesti dati reddituali o patrimoniali integrativi?	Termine di scadenza per la presentazione delle domande di prestazione
Assegnazione di terreno agevolato				
1° livello Comuni	<p>Assegnazione di terreno agevolato</p> <p>L'agevolazione spetta fino ad un valore della situazione economica di 5,60, se il nucleo familiare è in possesso di tutti gli altri requisiti previsti dalla legge.</p>	<p>Richiedente</p> <p>Coniuge</p> <p>Convivente more uxorio (vedasi definizione)</p> <p>Figli minorenni conviventi</p> <p>Figli maggiorenni <25 anni conviventi e a carico IRPEF</p> <p>Minori in affidamento a tempo pieno</p> <p>Figli conviventi invalidi almeno al 74%</p> <p>Genitori conviventi da almeno 2 anni con il/la richiedente, se il/la richiedente si impegna ad accoglierli nell'abitazione</p> <p>Fratelli e sorelle invalidi almeno al 74%, conviventi da almeno 2 anni con il/la richiedente, se il/la richiedente si impegna ad accoglierli nell'abitazione</p>	<p>Abitazioni di proprietà del nucleo familiare o possedute negli ultimi 5 anni.</p> <p>Terreni edificabili di proprietà del nucleo familiare o posseduti negli ultimi 5 anni.</p> <p>Patrimonio immobiliare dei genitori, suoceri, figli, genitori della persona convivente more uxorio, comprese le abitazioni possedute negli ultimi 5 anni.</p>	<p>Termini e modalità sono stabiliti con regolamento comunale.</p>

Bereich / Ebene der EEVE / Gesuchsabgabe	Leistung, Voraussetzungen zur Gewährung der Leistung und Einkommensgrenzen	Wie ist die Familiengemeinschaft für diese Leistung definiert?	Sind bei Gesuchstellung weitere Einkommen und Vermögen nötig?	Fälligkeiten für das Einreichen der Gesuche für die Leistung
Förderung für den Ankauf von Baugrund				
<p>1. Ebene Landesabteilung Wohnungsbau</p>	<p>Einmalige Beiträge an Personen, die im Besitze der Voraussetzungen für die Zuweisung von Flächen für den geförderten Wohnbau sind</p> <p>Bis zu einem Faktor der wirtschaftlichen Lage von 5,60 steht eine Förderung zu, wenn auch alle anderen gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind.</p>	<p>Gesuchsteller/in Ehepartner/in In eheähnlicher Beziehung lebende Person <small>(siehe Definition)</small> Minderjährige Kinder, sofern mit dem/der Gesuchsteller/in zusammenlebend Volljährige Kinder, sofern mit dem/der Gesuchsteller/in zusammenlebend, steuerlich zu Lasten und nicht über 25 Jahre alt In Vollzeit anvertraute Minderjährige Kinder mit einer Invalidität von mindestens 74%, sofern mit dem/der Gesuchsteller/in zusammenlebend Eltern, die seit mindestens 2 Jahren mit dem/der Gesuchsteller/in zusammenleben, sofern sich der/die Gesuchsteller/in verpflichtet, diese in die geförderte Wohnung aufzunehmen Brüder und Schwestern mit einer Invalidität von mindestens 74%, die seit mindestens 2 Jahren mit dem/der Gesuchsteller/in zusammenleben, sofern sich der/die Gesuchsteller/in verpflichtet, diese in die geförderte Wohnung aufzunehmen</p>	<p>Wohnungen im Besitz der Mitglieder der Familiengemeinschaft, bzw. in den letzten 5 Jahren besessene Wohnungen. Baugründe im Besitz der Mitglieder der Familiengemeinschaft, bzw. in den letzten 5 Jahren besessene Baugründe. Immobilienvermögen der Eltern, Schwiegereltern, Kinder, Eltern der in eheähnlicher Beziehung lebenden Person, inbegriffen Wohnungen, die die oben genannten Personen in den letzten 5 Jahren veräußert haben.</p>	<p>Jederzeit wenn die Voraussetzungen bestehen, auf jeden Fall nach Ausstellung der Baukonzession eingereicht</p>

Settore / livello DURP / Presentazione domande	Prestazione, presupposti e limiti per l'accesso	Qual'è il nucleo familiare considerato per la specifica prestazione?	All'atto di presentazione della domanda vengono richiesti dati reddituali o patrimoniali integrativi?	Termine di scadenza per la presentazione delle domande di prestazione
Contributi per acquisto di terreno				
<p>1° livello</p> <p>Ripartizione provinciale edilizia abitativa</p>	<p>Contributi "una tantum" a persone in possesso dei requisiti per essere assegnatari di aree per l'edilizia abitativa agevolata</p> <p>L'agevolazione spetta fino ad un valore della situazione economica di 5,60, se il nucleo familiare è in possesso di tutti gli altri requisiti previsti dalla legge.</p> <p>I requisiti devono sussistere al momento dell'acquisto del terreno.</p>	<p>Richiedente</p> <p>Coniuge</p> <p>Convivente more uxorio (vedasi definizione)</p> <p>Figli minorenni conviventi</p> <p>Figli maggiorenni <25 anni conviventi e a carico IRPEF</p> <p>Minori in affidamento a tempo pieno</p> <p>Figli conviventi invalidi almeno al 74%</p> <p>Genitori conviventi da almeno 2 anni con il/la richiedente, se il/la richiedente si impegna ad accoglierli nell'abitazione</p> <p>Fratelli e sorelle invalidi almeno al 74%, conviventi da almeno 2 anni con il/la richiedente, se il/la richiedente si impegna ad accoglierli nell'abitazione</p>	<p>Abitazioni di proprietà del nucleo familiare o possedute negli ultimi 5 anni.</p> <p>Terreni edificabili di proprietà del nucleo familiare o posseduti negli ultimi 5 anni.</p> <p>Patrimonio immobiliare dei genitori, suoceri, figli, genitori della persona convivente more uxorio, comprese le abitazioni possedute negli ultimi 5 anni.</p>	<p>In qualunque momento vi siano i presupposti, non prima del rilascio della concessione edilizia.</p>

Bereich / Ebene der EEVE / Gesuchsabgabe	Leistung, Voraussetzungen zur Gewährung der Leistung und Einkommensgrenzen	Wie ist die Familiengemeinschaft für diese Leistung definiert?	Sind bei Gesuchstellung weitere Einkommen und Vermögen nötig?	Fälligkeiten für das Einreichen der Gesuche für die Leistung
Besetzung von konventionierten Wohnungen				
1. Ebene Landesabteilung Wohnungsbau	Wohnungen, die mit Landesbeitrag saniert und konventioniert wurden, müssen von Familien besetzt werden, die die gesetzlichen Voraussetzungen erfüllen und einen Faktor der wirtschaftlichen Lage bis zu 5,40 erreichen.	<p>Gesuchsteller/in Ehepartner/in</p> <p>In eheähnlicher Beziehung lebende Person (siehe Definition)</p> <p>Minderjährige Kinder, sofern mit dem/der Gesuchsteller/in zusammenlebend</p> <p>Volljährige Kinder, sofern mit dem/der Gesuchsteller/in zusammenlebend, steuerlich zu Lasten und nicht über 25 Jahre alt</p> <p>In Vollzeit anvertraute Minderjährige</p> <p>Kinder mit einer Invalidität von mindestens 74%, sofern mit dem/der Gesuchsteller/in zusammenlebend</p> <p>Eltern, die seit mindestens 2 Jahren mit dem/der Gesuchsteller/in zusammenleben, sofern sich der/die Gesuchsteller/in verpflichtet, diese in die geförderte Wohnung aufzunehmen</p> <p>Brüder und Schwestern mit einer Invalidität von mindestens 74%, die seit mindestens 2 Jahren mit dem/der Gesuchsteller/in zusammenleben, sofern sich der/die Gesuchsteller/in verpflichtet, diese in die geförderte Wohnung aufzunehmen</p>	Wohnungen im Besitz der Mitglieder der Familiengemeinschaft, bzw. in den letzten 5 Jahren veräußerte Wohnungen. (für die Überprüfung der Voraussetzungen für die Besetzung nötig)	Die Voraussetzungen für die Besetzung werden nach Genehmigung der Förderung und nach Abschluss der Wiedergewinnungsarbeiten und Ausstellung der neuen Benützungsgenehmigung überprüft.

Settore / livello DURP / Presentazione domande	Prestazione, presupposti e limiti per l'accesso	Qual'è il nucleo familiare considerato per la specifica prestazione?	All'atto di presentazione della domanda vengono richiesti dati reddituali o patrimoniali integrativi?	Termine di scadenza per la presentazione delle domande di prestazione
Occupazione di abitazioni risanate e convenzionate				
1° Livello Ripartizione provinciale edilizia abitativa	Abitazioni risanate con contributo provinciale e convenzionate devono essere occupate da famiglie in possesso dei requisiti di legge e con un valore della situazione economica non superiore a 5,40.	Richiedente Coniuge Convivente more uxorio (vedasi definizione) Figli minorenni conviventi Figli maggiorenni <25 anni conviventi e a carico IRPEF Minori in affidamento a tempo pieno Figli conviventi invalidi almeno al 74% Genitori conviventi da almeno 2 anni con il/la richiedente, se il/la richiedente si impegna ad accoglierli nell'abitazione Fratelli e sorelle invalidi almeno al 74%, conviventi da almeno 2 anni con il/la richiedente, se il/la richiedente si impegna ad accoglierli nell'abitazione	Abitazioni di proprietà del nucleo familiare o possedute negli ultimi 5 anni. (necessario per il controllo dei requisiti per l'occupazione)	I requisiti per l'occupazione sono controllati dopo l'approvazione della domanda di contributo, dopo il termine dei lavori e il rilascio della nuova licenza d'uso.